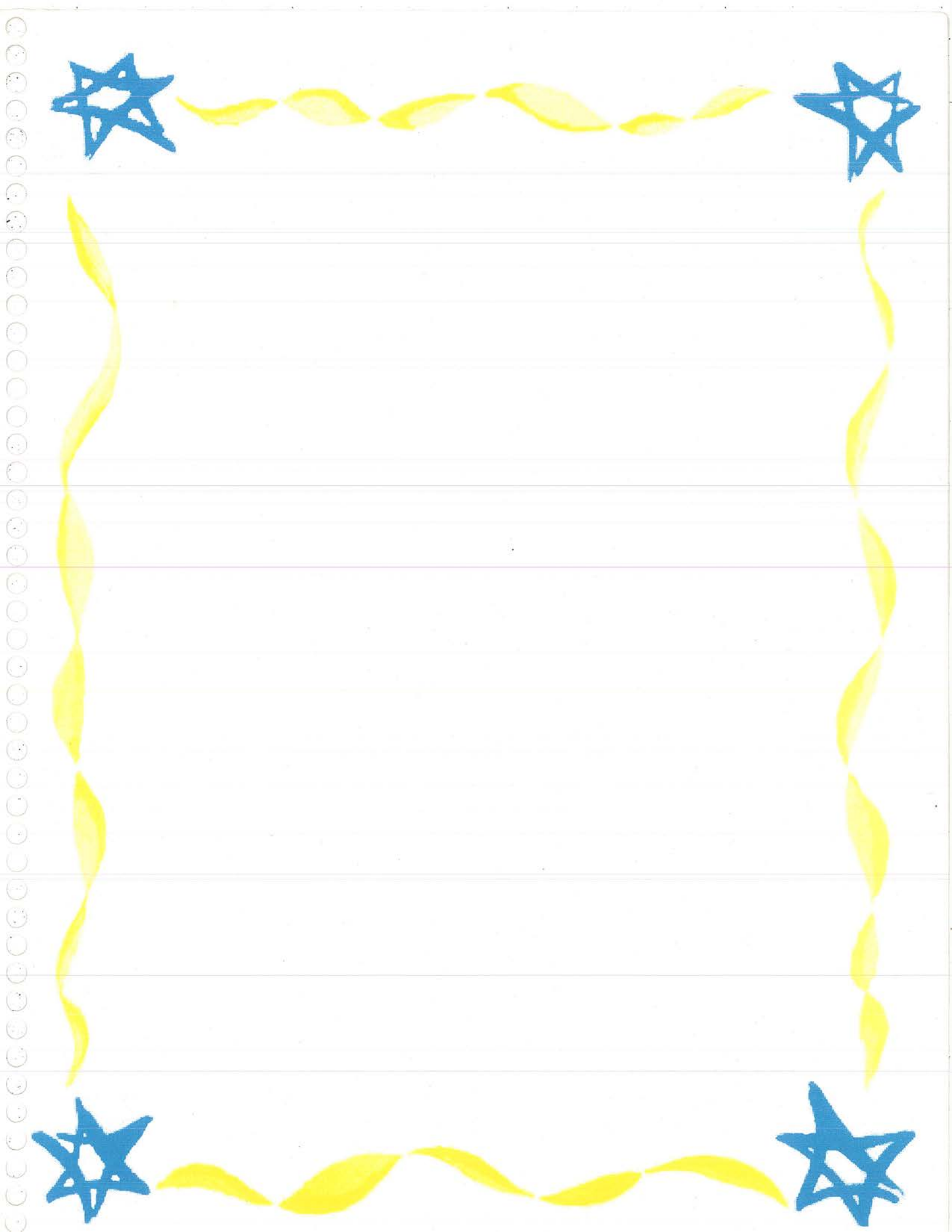




Siddur Sim Shalom
Supplement

Temple Beth Shalom
642 Dolores Avenue
San Leandro



Mo-deh (Mo-dah for women) a-ni
l'-fa-ne-kha, ru-akh (me-lekh) khai
v'-qay-yam, she-he-khe-zar-ta bee
nish-ma-ti b'-khem-la ra-ba e-mu-na-te-kha.

מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי
וְקַיָּים, שֶׁהַחַיּוּת בִּי נִשְׁמַתִּי
בְּחַמְלָה רַבָּה אִמּוֹנָתְךָ.

*I am grateful to You, living, enduring God, for restoring my soul to me in compassion.
You are faithful beyond measure.*

Tallit Presentation

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתַיִךְ, וְצִוֵּנוּ לְהִתְעַפֵּף בְּצִיצִית.

Baruch ata Adonai, Eloheinu melech ha'olam, asher ki'd'shanu
b'mitz'vohtav l'hit'ateif batzitzit.

*Blessed is the Eternal our God, Ruler of the Universe, who hollows us with Mitzvot,
and teaches us to wrap ourselves in the Tallit.*

The Tallit is a prayer shawl with knots and fringes at each corner. It is worn by adult Jews in accordance with Biblical law that: "We may look upon the fringes and remember all the commandments of God." The fringes, wrappings and knots all add up to the Hebrew numerical equivalent of 613 – the traditional number of Mitzvot commanded in the Torah, (365 "Thou shalt not-s" - everyday of the year we should avoid what God prohibits, and 248 "Thou shalt-s" - corresponding to the number of bones, so that we use every bone in our bodies to do God's will).

Shehecheyanu

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיּוּת וְקִיּוּמֵנוּ וְהַנִּיחֵנוּ לְיוֹם הַזֶּה.

Baruch ata Adonai, Eloheinu melech haolam, shehecheyanu, v'ki'y'manu,
v'higi'anu, laz'man hazeh.

*Blessed is the Eternal our God, Ruler of the Universe, for giving us life,
for sustaining us, and for enabling us to reach this day of joy.*

Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam a-sheer na-tan la-sekh-vi vi-na
l'hav-khin bein yom u-vein li-la.

*Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam she-a-sa-ni b'tzal-mo.*

Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam she-a-sa-ni Yis-ra-eil.

*Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam she-a-sa-ni (males: ben; females:
bat) kho-rin.*

Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam po-kei-akh iv-rim.

*Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam mal-bish a-ru-mim.*

Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam ma-tir a-su-rim.

*Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam zo-keif k'fu-fim.*

Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam ro-qa ha-a-retz al ha-ma-yim.

*Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam she-a-sa li kol tzor-ki.*

Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam ha-mei-khin mitz-a-dei ga-ver.

*Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam o-zeir Yis-ra-eil big-vu-rah.*

Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam o-teir Yis-ra-eil b'ti-fa-rah.

*Ba-rukh A-ta Adonai E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam ha-no-tein la-ya-eif ko-akh.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר נתן
לשכני בניה, להבחין בין יום ובין לילה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, שעשני בצלמו:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, שעשני ישראל:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
אלהינו מלך העולם, שעשני בן - (בת -) חורין:

ברוך אתה יי

העולם, פוקח עורים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, מלביש ערמים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, מתיר אסורים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, זוקף כפופים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, רוקע הארץ על הפנים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, שעשה לי כל צרכי:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, המבין מצעדי נכרי:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, אוזר ישראל בגבורה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, עומד ישראל בתפארה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם, הנותן ליעף כוח:

*Praised are You, the Eternal our God, Ruler of the universe who enables God's
creatures to distinguish between night and day, who made me in God's image, who
made me a Jew, who made me free, who gives sight to the blind, who clothes the
naked, who releases the bound, who raises the downtrodden, who creates the earth
firm beneath our feet, who provides for all my needs, who guides us on our path, who
strengthens the people Israel with courage, who crowns the people Israel with glory,
who restores vigor to the weary.*

Kaddish de-Rabbanan

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra khi-r'u'tei, v'yam-likh mal-khu-tei
b'kha-yei-khon u-v'yo-mei-khon u-v'kha-yei d'khol beit Yis-ra-eil,
ba-a-ga-la u-vi-z'man ka-riv, v'i-m'ru: A-mein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא. דְּאָמְרִין
בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-ba-rakh v'yish-ta-bakh v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh,
v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rikh hu, l'ei-la min kol bir-kha-ta v'shi-ra-ta,
tush-b'kha-ta v'neh-kheh-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m'ru: A-mein.

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְעַל כָּל
מָאן דְּעָסְקִין בְּאוֹרֵיתָא. דִּי בְּאַתְרָא הִדִּין וְדִי בְּכָל אֶתְרָא וְאֶתְרָא. יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן
שְׁלָמָא רַבָּא. חֲנָא וְחַסְדָּא וְרַחֲמִין. וְחַיִּין אֲרִיכִין. וּמְזוֹנָא רְוִיחָא. וּפְרָקְנָא. מִן
קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְּשַׁמַּיָּא וְאָמְרוּ אָמֵן.

Al Yis-ra-eil v'al ra-ba-nan, v'al tal-mi-dei-hon v'al kol tal-mi-dei tal-mi-dei-hon, v'al kol
man d'as-qin b'o-rai-ta, di v'at-ra ha-dein v'di v'khol a-tar va-a-tar. Y'hei l'hon
u-l'khon sh'la-ma ra-ba, khi-na v'khis-da v'ra-kha-min, v'khay-yin a-ri-khin,
u-m'zo-na r'vi-kha, u-fur-ka-na min qa-dam a-vu-hon di vi-sh'mai-ya v'im-ru A-mein.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'kha-yim to-vim, a-lei-nu
v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu b'ra-kha-mav ya-a-seh sha-lom a-lei-nu
v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

*Eternal, grant lasting peace to our people and their leaders, to our teachers and their
disciples, to all who engage in the study of Torah in this land and in all other lands. Let
there be grace and kindness, compassion and love for them and for us all. Grant us
fullness of life, and sustenance. Save us from all danger and distress. And let us say:
Amen.*

Psalm 92 - A Song for Shabbat

Tov l'ho-dot la-Adonai, u-l'za-meir

l'shim-kha el-yon.

L'ha-gid ba-bo-ker khas-de-kha,

ve-e-mu-nat-kha ba-lei-lot. A-lei a-sor

va-a-lei na-vel, a-lei he-ga-yon b'khi-nor.

Ki si-makh-ta-ni Adonai b'fo-o-le-kha,

b'ma-a-sei ya-de-kha a-ra-nein.

(Daven)

How vast Your works, Eternal,

Your designs are beyond our grasp

The thoughtless cannot comprehend, the

foolish cannot fathom this:

מְזִמֹּר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:
טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ אֱלֹהִים: לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר
חֲסִדְךָ וְאַמִּינַתְךָ בַּלַּיְלוֹת:
עָלַי עָשׂוֹר וְעָלַי נָבֵל. עָלַי
הַגִּיזוֹן בְּבִגְדֹי: כִּי שָׁמַחְתָּנִי יי
בְּפַעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יְדְךָ אֲרֹנִי:
מִה נִדְּלוּ מַעֲשֶׂיךָ יי. מֵאֵד
עֲמָקוֹ מַחֲשַׁבְתֶּךָ: אִישׁ בְּעַר
לֹא יֵדַע. וּבִסֵּיל לֹא יִבִּין אֶת
זֹאת:

(32)

The wicked may flourish, springing up like
grass, but their doom is sealed, for You are
supreme forever.

Your enemies, Eternal God, Your enemies
shall perish; all the wicked shall crumble.

But me You have greatly exalted; I am
anointed with fragrant oil.

I have seen the downfall of my foes; I
have heard the despair of my attackers.

בַּפְּרוֹחַ רְשָׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב
וַיִּצְיָצוּ כָּל פַּעֲלֵי אָוֶן.
לְהַשְׁמָדֵם עַד־יָעַד: וְאֵתָהּ
מְרוֹם לְעֵלָם יי: כִּי הִנֵּה
אֵיבֹהֶיךָ יי. כִּי הִנֵּה אֵיבֹהֶיךָ
יֵאבְדוּ יִתְפָּרְדּוּ כָּל פַּעֲלֵי
אָוֶן: וְתָרַם כְּרָאִים קִרְנֵי.
כִּלְתֵּי בְּשָׂמַן רַעֲנָן: וְתַבַּט
עֵינַי בְּשׂוֹרֵי. בְּקַמִּים עָלַי
מְרַעִים. תִּשְׁמַעְנָה אָזְנֵי:

Tza-diq ka-ta-mar yif-rakh, k'e-rez

bal-va-non yis-geh.

Sh'tu-lim b'veit Adonai b'khatz-rot

Eh-lo-hei-nu yaf-ri-khu.

Od y'nu-vun b'sei-vah, d'shei-nim

v'ra-a-na-nim yih-yu.

L'ha-gid ki ya-shar Adonai, tzu-ri v'lo

av-la-ta bo.

צַדִּיק כַּתָּמַר יִפְרַח. כְּאֵרֶז
בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה: שְׁתוּלִים
בְּבַיִת יי. בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנוּכּוּן בְּשִׁיבָה.
הַשָּׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: לְהַגִּיד
כִּי יֵשֶׁר יי. צוּרֵי וְלֹא עוֹלְתָהּ
בו:

Mourner's Kaddish

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ.
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra khi-r'u'tei, v'yam-lich
mal-chu-tei b'cha-yei-khon u-v'yo-mei-khon u-v'kha-yei d'chol beit Yis-ra-eil,
ba-a-ga-la u-vi-z'man ka-riv, v'i-m'ru: A-mein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקָדוֹשׁ בְּרִיךְ הוּא לְעָלָא מִן כָּל בְּרַבְתָּא
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא. דְאָמְרִין בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-ba-rakh v'yish-ta-bakh v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh,
v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rikh hu, l'ei-la min kol bir-kha-ta v'shi-ra-ta,
tush-b'kha-ta v'neh-kheh-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m'ru: A-mein.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'kha-yim, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el,
v'im-ru: A-mein.

Ba-rukh she-a-mar v'-ha-yah ha-o-lam,
ba-rukh hu.
 Ba-rukh o-seh v'-rei-sheet, *ba-rukh o-meir*
v'-o-seh, ba-rukh go-zeir u-m'-qa-yeim,
ba-rukh m'-ra-kheim al ha-a-retz, ba-rukh
m'-ra-kheim al ha-b'-ri-yot, *ba-rukh*
m'-sha-leim sa-khar tov li-rei-av, ba-rukh
 khai la-ad v'-qa-yam la-ne-tzakh, *ba-rukh*
po-deh u-ma-tzil, *ba-rukh sh'-mo.*

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וַיְהִי הָעוֹלָם. בְּרוּךְ הוּא.
 בְּרוּךְ עֹשֶׂה בְּרֵאשִׁית. בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעֹשֶׂה.
 בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם. בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ.
 בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם
 שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו.
 בְּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיָּם לְנֶעְמָד. בְּרוּךְ פּוֹדֶה
 וּמַצִּיל. בְּרוּךְ שְׁמוֹ.

God created the world with a divine word. Praise God!
Praise God, Author of Creation. God's word is performance.
God's decree is fulfillment. Praise God!
God's mercy embraces the world and all creatures.
Praise God! God rewards those who revere the Almighty.
God lives forever, endures eternally. Praise God!
God redeems, God rescues. Praise God!

We praise You, Eternal our God, Sovereign
 of the universe, compassionate God
 extolled by the people, glorified by God's
 faithful servants. We laud You with the
 Psalms of Your servant David. We extol
 You in song; we celebrate Your fame in
 melody. We proclaim You Ruler, singular,
 eternal God.
 Ya-khid khay ha-o-la-mim. Me-lekh
 m'-shu-bakh u-m'-fo-ar a-dei ad sh'-mo
 ha-ga-dol. Ba-rukh A-tah Adonai me-lekh
 m'-hu-lal ba-tish-ba-khot.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵמֵנוּ.
 הַמְהַלֵּל בְּפִי עַמּוֹ. מְשַׁבַּח
 וּמְפָאֵר בְּלִשׁוֹן חַסִּידָיו
 וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדְּךָ.
 נְהַלְלֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת
 וּבְזִמְרוֹת. וּנְגַדְלֶךָ וּנְשַׁבַּחְךָ
 וּנְפָאֲרֶךָ וְנִזְכִּיר שִׁמְךָ.
 וְנִמְלִיכֶךָ. מִלְּפָנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.
 □ יְחִיד. חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ
 מְשַׁבַּח וּמְפָאֵר עַדֵּי עַד שְׁמוֹ
 הַגָּדוֹל: בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ
 מְהַלֵּל בְּתִשְׁבָּחוֹת:

Praised are You, Eternal, Sovereign extolled with songs of praise.

Psalm 145

Blessed are they who dwell in Your house;
They shall praise You forever.

Blessed the people who are so favored;
Blessed the people whose God is the Eternal
A Psalm of David.

I glorify You, my God, my Sovereign, I praise You throughout all time.

Every day I do praise You, exalting Your glory forever.

Great is the Eternal, and praiseworthy; God's greatness exceeds definition.

One generation lauds Your works to another, declaring Your mighty deeds.

They tell of Your wonders, and of Your glorious splendor.

They speak of Your greatness, and of Your awesome power.

They recall Your goodness, they sing of Your faithfulness.

Gracious and compassionate is the Eternal; patient, and abounding in love.

The Eternal is good to all; God's compassion embraces all.

All of Your creatures shall praise You; the faithful shall repeatedly bless You.

They shall describe Your glorious sovereignty, declaring Your power.

And people will know of Your might, the splendor of Your dominion. Your sovereignty
is everlasting;

Your dominion endures for all generations.

(English continues on page 11)

Ash-rei yosh-vei bei-te-kha, od
ye-hal-l'lu-kha se-la.
Ash-rei ha-am she-ka-kha lo, ash-rei ha-am
she-Adonai E-lo-hav.
Te-hi-la l'-Da-veed.
A-ro-mim-kha E-lo-hai ha-me-lekh,
va-a-var-kha shim-kha l'-o-lam va-ed.
B'-khol-yom a-var-khe-kha, va-a-hal-l'
shim-kha l'-o-lam va-ed.
Ga-dol Adonai um-khu-lal m'-od,
v'-lig-du-la-to ein khei-qeir.
Dor l'-dor y'-sha-bakh ma-a-se-kha,
u-g'-vu-ro-te-kha ya-gi-du.
Ha-dar k'-vod ho-de-kha, v'-div-rei
nif-l'-o-te-kha a-si-kha.
Ve-e-zuz nor-o-te-kha yo-me-i-ru,
u-g'-du-lat-kha a-sap-re-na.
Zei-kher rav tuv-kha ya-bi-u, v'-tzid-qat-kha
y'-ra-nei-nu.

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:
אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁבָּכָה לוֹ, אֲשֶׁרֵי הָעַם שִׁי אֱלֹהֵיוֹ:
תְּהַלֵּל לְדוֹר, אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי
הַמַּלְאָךְ, וְאֶבְרַכְּךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכֹל יוֹם אֶבְרַכְּךָ, וְאֶהְלֵלְךָ
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְיָ וּמְהַלֵּל מְאֹד, וְלֹגְדֵלְתוֹ אֵין חֶקֶר:
יּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגְדֹּדוּ:
יְהִי כְבוֹד חוֹדֶךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:
וְעֲזוֹ נִדְרֹאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
וְכִר רַב מוֹבָד יִבְיַעוּ, וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּמוּ:

*Kha-nun v'-ra-khum Adonai, e-rekh
 a-pay-yim u-g'-dal kha-sed.
 Tov Adonai la-kol, v'-ra-kha-mav
 al-kol ma-a-sav.
 Yo-du-kha Adonai kol ma-a-se-kha,
 va-kha-si-de-kha ye-var-khu-kha.
 K'-vod mal-khu-t'-kha yo-mei-ru,
 ug-vu-rat-kha y'-da-bei-ru.
 L'-ho-di-a liv-nei ha-a-dam g'vu-ro-tav,
 u-k'-vod ha-dar mal-khu-to.
 Mal-khu-t'-kha mal-khut kol-o-la-mim,
 u-mem-shal-t'-kha b'-khol-dor va-dor.
 So-meikh Adonai l'-khol-ha-nof-lim,
 v'-zo-qeif l'-khol-ha-k'-fu-fim.
 'ei-nei khol ei-le-kha y'-sa-bei-ru, v'-A-ta
 no-tein la-hem et okh-lam b'-i-to.
 Po-tei-akh et-ya-de-kha, u-mas-bi-a
 l'khol khai ra-tzon.
 Tza-diq Adonai b'-khol d'-ra-khav,
 v'-kha-sid b'-khol ma-a-sav.
 Qa-rov Adonai l'-khol qo-rav, l'-khol a-sheir
 yiq-ra-u-hu ve-e-met.
 R'-tson y'-rei-av ya-a-seh, v'-et shav-a-tam
 yish-ma ve-yo-shi-eim.
 Sho-meir Adonai et khol o-ha-vav, v'-eit kol
 ha-r'-sha-im yash-mid.
 Te-hi-lat Adonai y'-da-ber pi, vi-va-rekh
 kol ba-sar sheim qod-sho l'-o-lam va-eid.
 Va-a-nakh-nu n'-va-reikh Yah, mei-a-ta v'-ad
 o-lam. Ha-le-lu-yah.*

חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ אֲרֹךְ אַפַּיִם
 וְגָדַל חֶסֶד: טוֹב יְיָ לְכֹל,
 וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ
 כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְחַסִּידֶיךָ
 יִבְרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
 יֵאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ:
 לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ,
 וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ
 מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים, וּמְשֻׁלָּתְךָ
 בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל
 הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים:
 עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׁפְּרוּ, וְאֶתְּהָ
 נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:
 פּוֹתֵחַ אֶת יָדְךָ, וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל
 חַי רֵצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל הַדְּבָרִים,
 וְחַסִּיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קְרוֹב יְיָ
 לְכָל קֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר
 יִקְרְאוּהוּ בְּאַמְתּוֹ: רֵצוֹן יִרְאוּ
 יַעֲשֶׂה, וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
 וְיִזְשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל
 אֲהַבָּיו, וְאֶת כָּל הַרְשָׁעִים
 יִשְׁמִיד: תִּהְלֵת יְיָ יִדְבַּר פִּי,
 וּיְבָרֵךְ כָּל בְּעָר שֵׁם קֹדְשׁוֹ,
 לְעוֹלָם וָעֶד: וְאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְיָ,
 מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

*The Eternal supports all who stumble, God raises all who are bowed down. | All eyes
 look hopefully to You, to receive their food in due time. | You open Your hand, and Your
 favor sustains all the living. | In all God's paths, God is faithful; in all deeds, God is
 loving. / The Eternal is near to all who call, to all who call upon God in truth. / Fulfilling
 the desire of those who revere God; hearing their cry and delivering them. / All who
 love the Eternal God preserves, but all the wicked God destroys. / My mouth shall
 praise the Eternal. Let all flesh praise God's name throughout all time. / We shall praise
 the Eternal now and always. Halleluyah!*

Psalm 150

Ha-l'-lu-yah, ha-l'-lu Eil b'-qad-sho,
ha-l'-lu-yah bir-qi-a u-zu: / Ha-l'-lu-yah
big-vu-ro-tav, ha-l'-lu-yah k'-rov gud-lo: /
Ha-l'-lu-yah b'-tei-qa sho-far, ha-l'-lu-yah
b'-nei-vel v'-khi-nor: / Ha-l'-lu-yah b'-tof
u-ma-khol, ha-l'-lu-yah b'-mi-nim v'-u-gav: /
Ha-l'-lu-yah b'-tzil-tz'-lei sha-ma, ha-l'-lu-yah
b'-tzil-tz'-lei t'-ru-a: / Kol ha-n'-sha-ma
t'-ha-leil Yah ha-l'-lu-yah. / Kol ha-n'-sha-ma
t'-ha-leil Yah ha-l'-lu-yah.

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ.
הַלְלוּיָהּ בְּרִקְיעַ עֲזָו: / הַלְלוּיָהּ
בְּגִבּוֹרֹתָיו. הַלְלוּיָהּ כְּרֹב גּוֹדְלוֹ: /
הַלְלוּיָהּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר. הַלְלוּיָהּ
בְּנִבְּל וּבְנֹר: / הַלְלוּיָהּ בְּתוֹף
וּמְחוֹל. הַלְלוּיָהּ בְּמִנִּים וְעִנָּב: /
הַלְלוּיָהּ בְּצִלְצְלֵי שִׁמְעַ.
הַלְלוּיָהּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: / כֹּל
הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ. / כֹּל
הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

*Halleluyah. Praise God in the sanctuary,
In the Eternal's heaven; for divine power praise God.
Praise God for mighty deeds,
For infinite greatness praise God.
Praise God with trumpet call,
With harp and lyre praise God.
Praise God with drum and dance,
With flute and strings praise God.
Praise God with clashing cymbals,
With resounding cymbals praise God.
Let every breath of life praise the Eternal. Halleluyah.*

Nish-mat kol-khai t'va-reikh et-shim-kha
Adonai E-lo-hei-nu.

The breath of all that lives praises You,
Eternal our God. The force that drives all
flesh exalts You, our Sovereign, always.
Transcending space and time, You are
God. Without You we have no one to
rescue and redeem us, to save and sustain
us, to show us mercy in disaster and
distress. Ruler of all ages, God of all
creatures, endlessly extolled, You guide
the world with kindness, its creatures with
compassion. Eternal God, who neither
slumbers nor sleeps, You stir the sleeping,
give voice to the speechless, free the
fettered, support the falling, and raise
those bowed down. You alone do we
acknowledge.

I-hu fy-nu ma-lei shi-ra ka-yam.

*Let us have songs to fill our mouths as
full as the sea.*

Could song fill our mouths as water fills
the sea and could joy flood our tongues
like countless waves –

Could our lips utter praise as limitless as
the sky and could our eyes match the
splendor of the sun –

Could we soar with arms like an eagle's
wings and run with gentle grace, as the
swiftest deer –

Never could we fully state our gratitude
for one ten-thousandth of the lasting love
that is Your precious blessing, dearest
God, granted to our ancestors and to us.

נִשְׁמַת כָּל חַי, תְּבָרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יי
אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל בֶּשָׂר, תְּפַאֵר
וּתְרוֹמֶם וּזְכָרְךָ מִלִּפְנֵי תְּמִיד, מִן
הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל.
וּמִבְּלִעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
וּמוֹשִׁיעַ, פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרֵנֵם
וּמְרַחֵם, בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה.
אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי
הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרֹנִים, אֱלֹהֵי
כָּל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת,
הַמְהַלֵּל בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת,
הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד, וּבְרִיּוֹתָיו
בְּרַחֲמִים. וַיִּי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן
הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְקִיץ
נֹרְדָמִים, וְהַמְשִׁיחַ אֱלָמִים,
וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים, וְהַפּוֹמֵד
נוֹפְלִים, וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים, לְךָ
לְבָדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים.

אֵלֹהֵינוּ מְלֵא שִׁירָה בָּיָם,
וְלִשׁוֹנֵנוּ רֵנָה כְּהַמֹּן גְּלוֹי,
וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שְׂבַח כְּמַרְחֵבֵי
רְקִיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ
וּבִיָּרַח, וְיַדֵּינוּ פְּרוֹשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי
שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קְלוֹת כְּאַיִלוֹת,
אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִים, לְהוֹדוֹת
לְךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
וְלְבָרְךָ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת
מֵאַלְפֵי אֵלֶּף אֱלָפִים וְרַבֵּי
רַבּוֹת פְּעָמִים, הַפּוֹזְבוֹת
שְׁעֵשִׂית עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ.

From Egypt You redeemed us, from the house of bondage You delivered us. In famine Your nourished us; in prosperity You sustained us. You rescued us from the sword, protected us from pestilence, and saved us from severe and lingering disease. To this day Your compassion has sustained us; Your kindness has not forsaken us. Never abandon us, Eternal, our God.

These limbs that You formed for us, this spirit You breathed into us, this tongue that You set in our mouth, must laud, praise, extol, sing and exalt Your holiness and sovereignty. Every mouth shall extol You, every tongue shall pledge devotion. Every knee shall bend to You, every back shall bow to You, every heart shall revere You, every fiber of our being shall sing of Your glory! As the Psalmist sang: "All my bones exclaim: Eternal, who is like You, saving the weak from the powerful, the needy from those who would prey on them?" Who can equal You? Who can be compared to You – great, mighty, awesome, exalted God, Creator of the heavens and the earth? We extol You even as David sang: "Praise the Eternal, my soul; let every fiber of my being praise God's holy name."

מִמִּצְרַיִם גָּאֲלֵתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 וּמִבַּיִת עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ, בְּרָעַב
 וּנְתַתָּנוּ, וּבְשֹׂבַע כָּל־כֹּלֵתָנוּ, מִחֶרֶב
 הִצַּלְתָּנוּ, וּמִדְּבַר מִלְכָּתָנוּ.
 וּמִחַלְוֵי רָעִים וּנְאֻמָּנִים הִלִּיתָנוּ:
 עַד הַנּוֹה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ, וְלֹא
 עֲזָבוּנוּ חַסְדֶּיךָ וְאֵל תַּפְשֵׁנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ לְנִצָּת. עַל כֵּן אֲבָרִים
 שְׁפִלְגָתָ בָּנוּ, וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שְׁנַפְחָתָ
 בְּאַפֵּינוּ, וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שִׁמְתָ בְּפִינוּ.
 הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ
 וַיִּפְאֲרוּ וַיְדַמְּמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ
 וַיִּמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מִלְּבָנוּ. כִּי כָל
 פֶּה לְךָ יוֹדֶה, וְכָל לִשׁוֹן לְךָ תִּשָּׁבַע.
 וְכָל בְּרִיךְ לְךָ תִּבְרַע, וְכָל קוֹמָה
 לִפְנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה, וְכָל לֵבָבוֹת
 יִירְאוּךָ, וְכָל קֶרֶב וּכְלִיזֹת יִזְמְרוּ
 לְשִׁמְךָ. בְּדָבָר שְׂכַתּוּב, כָּל עֲצָמוֹתַי
 תֹּאמְרָנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ. מִצִּיל עֲנִי
 מִחֻזַּק מִמֶּנּוּ, וְעֲנִי וְאֲבִיזֵן מִנְּזִלוֹ:
 מִי יִדְמֶה לְךָ, וּמִי יִשׁוּה לְךָ וּמִי
 יַעֲרֶךְ לְךָ: הֵאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
 וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיזֵן קִנְיַת שָׁמַיִם
 וְאָרֶץ: נִהְלַלְךָ וּנְשַׁבַּחְךָ וּנְפָאֶרְךָ
 וּנְבָרְךָ אֶת־שֵׁם קֹדְשְׁךָ. בְּאִמּוֹר,
 לְדוֹד, בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת יְיָ, וְכָל
 קֶרְבִי אֶת שֵׁם קֹדְשׁוֹ:

Sho-khein ad, ma-rom ve-qa-dosh sh'-mo:
 v'-kha-tuv, ran-n'-nu tza-di-qim ba-Adonai,
 la-y'-sha-rim na-va t'-hi-la. B'-fi y'-sha-rim
 tit-ha-lal. U-v'-div-ray tza-di-qim tit-ba-rakh.
 U-vil-shon kha-si-dim tit-ro-mam.
 U-v'-ke-rev q'-do-shim tit-qa-dash.

שׁוֹכֵן עַד, מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ:
 וְכַתּוּב, רַנְנֵנוּ צַדִּיקִים בְּיְי, לַיִשְׂרָאֵל
 נְאֻמָּה תְהַלֵּל. בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּתַהַלֵּל.
 וּבְדַבְרֵי צַדִּיקִים תְּתַבָּרַךְ. וּבְלִשׁוֹן
 חַסִּידִים תְּתַרְוֹמֵם. וּבְקֶרֶב
 קְדוֹשִׁים תְּתַקְדָּשׁ:

*God inhabits eternity, sacred and exalted. As the Psalmist has written: "Rejoice in the Eternal, you righteous. It is fitting for the upright to praise God."
 By the mouth of the upright are You extolled,
 by the words of the righteous are You praised
 by the tongue of the faithful are You acclaimed,
 in the heart of the saintly are You hallowed.*

(336 98)

U-v'-maq-ha-lot ri-v'-vot am-kha beit
 Yis-ra-eil, b'-ri-na yit-pa-ar shim-kha
 mal-kei-nu, b'-khol dor va-dor, she-kein
 kho-vat kol ha-y'-tzu-rim, l'-fa-ne-kha
 Adonai E-lo-hei-nu, vEi-lo-hei a-vo-tei-nu,
 l'-ho-dot l'-ha-leil l'-sha-bei-akh l'-fa-eir
 l'-ro-meim l'-ha-deir l'-va-reikh l'-a-lei
 u-l'-qa-leis, al kol div-rei shi-rot
 v'-tish-ba-khot Da-veed ben Yi-shai
 av-d'-kha m'-shi-khe-kha.

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בַּיִת
 יִשְׂרָאֵל, בְּרַנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מִלִּבֵּנוּ.
 בְּכָל דּוֹר וְדוֹר, שָׁפָן חוֹבֵת כָּל
 הַיְצוּרִים, לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ, וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ, לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבַּח
 לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדָּר לְבָרֵךְ לְעִלָּה
 וּלְקַלֵּם, עַל כָּל דַּבְרֵי שִׁירֹת
 וְהַשְּׁבָחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ
 מְשִׁיחֶךָ:

*Among assembled throngs of the House of Israel in every generation shall Your name
 be glorified in song, our Eternal. For it is the duty of all creatures, Eternal our God and
 God of our ancestors, to extol, laud, and glorify You, extolling, exalting, to add our own
 praise to the songs of David, Your anointed servant.*

(Please rise)

Yish-ta-bakh shim-kha la-ad, mal-kei-nu,
ha-Eil ha-me-lekh ha-ga-dol v'-ha-qa-dosh
ba-sha-may-yim u-va-a-retz. Ki l'-kha na-eh,
Adonai E-lo-hei-nu v'Ei-lo-hei a-vo-tei-nu: shir
ush-va-kha, hal-leil v'-zim-ra, oz u-mem-sha-la,
ne-tzakh, g'-du-la u-g'vu-ra, t'-hi-la v'-ti-f'-e-ret,
q'-du-sha u-mal-khut, b'-r-khot v'-ho-da-ot
mei-a-ta v'-ad o-lam. Ba-rukh A-ta Adonai, Eil
me-lekh ga-dol ba-tish-ba-khot, Eil
ha-ho-da-ot, a-don ha-nif-la-ot, ha-bo-kheir
b'-shi-rei zim-ra, me-lekh, Eil, khei
ha-o-la-mim.

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מְלָכְנוּ. הָאֵל
הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם
וּבְאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֵה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: שִׁיר וְעַ בְּחָה, הַלֵּל
וְזִמְרָה, עֹז וּמְשֻׁלָּה, נִצְחָה, גְּדֻלָּה
וּגְבוּרָה, תְּהִלָּה וְתִפְאֳרָה, קְדוּשָׁה
וּמְלָכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מְעַתָּה
וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֵל מֶלֶךְ
גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת,
אֲדוֹן הַנְּפִלְאוֹת, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי
זִמְרָה, מֶלֶךְ, אֵל, חַי הַעוֹלָמִים.

You shall always be praised, great and holy God, our Eternal in heaven and on earth. Songs of praise and psalms of adoration become You, acknowledging Your might and Your dominion. Yours are strength and sovereignty, sanctity, grandeur and glory always. We offer You our devotion, open our hearts in acclamation. Praised are You, Sovereign of wonders, crowned with adoration, delighting in mortal song and psalm, exalted Sovereign, eternal life of the universe.

Hatzi Kaddish

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma
di-v'ra chi-r'u'tei, v'yam-lich mal-chu-tei
b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei
d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-vi-z'man
ka-riv, v'i-m'ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam
u-l'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar
v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar,
v'yit-a-leh, v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha,
b'rich hu, l'ei-la min kol bir-cha-ta
v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta
da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m'ru: A-mein.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיךָ רַבָּא. בְּעוֹלָמָא
דִּי בְרָא כְדִרְעוּתֵיךָ, וְיִמְלִיךְ מְלָכוּתֵיךָ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא וּבְזִמְנָן קָרִיב וְאָמְרוּ
אָמֵן:

יְהִי שְׁמֵיךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעוֹלָם וְלְעוֹלָמֵי
עוֹלָמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵיךָ דְקָדְשָׁא בְּרוּךְ הוּא לְעוֹלָא מִן כָּל
בְּרָכְתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא.
דְּאִמְרוּן בְּעוֹלָמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Hallowed and enhanced may God be throughout the world of the Divine's own creation. May God cause sovereignty soon to be accepted, during our life and the life of all Israel. And let us say: Amen. May God be praised throughout all time. Glorified and celebrated, lauded and worshiped, acclaimed and honored, extolled and exalted may the Holy One be, praised beyond all song and psalm, beyond all tributes which mortals can utter. And let us say: Amen.

ש"ץ: בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרְךְ:
 קהל: בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרְךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Leader: Ba-re-khu et Adonai ha-me-vo-rach.

Praise the Eternal, Source of blessing.

Congregation: Ba-rukh Adonai ha-me-vo-rach le-o-lam va-ed.

Praised is the Eternal, Source of blessing, throughout all time.

Ba-rukh A-ta Adonai, E-lo-hei-nu me-lekh
 ha-o-lam, yo-tzeir or, u-vo-rei kho-shekh,
 o-seh sha-lom u-vo-rei et ha-kol:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר, וּבוֹרֵא הַשָּׁמַיִם,
 עוֹשֵׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכּוֹל:

(Please be seated)

All creation praises You; all declare: "There is none as holy as the Eternal God." All exalt You, Creator of all, God who daily opens the gates of heavens, the casements of the eastern sky – bringing forth the sun from its dwelling place, the moon from its abode, illumining the whole world and its inhabitants whom You created with mercy. You illumine the earth and its creatures with mercy; in Your goodness, day after day, You renew creation. Uniquely exalted since earliest time, enthroned amidst praise and prominence since the world began, eternal God, with Your manifold mercies continue to love us, our Pillar of strength, protecting Rock, sheltering Shield, sustaining Stronghold. Incomparable, inimitable, peerless and singular, Eternal our God, You are our Sovereign incomparable in this world, inimitable in the world to come, peerless Redeemer in the days of the Messiah, singular in assuring life immortal.

הַכּוֹל יוֹדוּךָ, וְהַכּוֹל יִשְׁבַּחְךָ, וְהַכּוֹל
 יֵאמְרוּ: אֵין קְדוֹשׁ כִּי־י: הַכּוֹל
 יְרוֹמְמוֹךָ סֶלְתָּהּ, יוֹצֵר הַכּוֹל: הָאֵל
 הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם דְּלִתּוֹת שַׁעֲרֵי
 מִזְרַח, וּבוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רְקִיעַ מוֹצִיא
 חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ, וְלִבְנֵה מִמְּכוּן
 שְׁבִתָּהּ, וּמֵאִיר לְעוֹלָם כִּלּוֹ
 וְלִיּוֹשְׁבָיו, שֶׁבְּרַךְ בְּמִדַּת הַרְחָמִים:
 הַמֵּאִיר לְאָרֶץ וְלְדָרִים עֲלֶיהָ
 בְּרַחֲמִים, וּבְמִנּוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם
 תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית: הַמְּלַךְ
 הַמְּרוֹמָם לְבָדוֹ מֵאֵן. הַמְּשַׁבַּח
 וְהַמְּפָאֵר וְהַמְּתַנַּשֵּׂא מִיְמֹת עוֹלָם:
 אֱלֹהֵי עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים
 רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֲזָנוּ צוּר
 מְשַׁנְּבֵנוּ, מְגֹן יִשְׁעֵנוּ, מְשֹׁנֵב בְּעַדְנוּ:
 אֵין כְּעֶרְכְּךָ וְאֵין זוּלָתְךָ, אִפְס
 בְּלִתְךָ, וּמִי הוֹמָה לְךָ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּעוֹלָם הַיּוֹם, וְאֵין
 זוּלָתְךָ מְלַבְּנוּ לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבָּא.
 אִפְס בְּלִתְךָ נוֹאֲלֵנוּ לַיְמֹת
 הַמְּשִׁית, וְאֵין הוֹמָה לְךָ מוֹשִׁיעֵנוּ
 לַתְּחִית הַמֵּתִים:

Eil a-don al kol-ha-ma-sim, ba-rukh
 um-vo-rakh b'fi kol-n'sha-ma. God-lo
 v'-tu-vo ma-lei o-lam, da-at ut-vu-na
 so-v'-vim o-to. Ha-mit-ga-eh al khay-yot
 ha-qo-desh, v'-ne-dar b'-kha-vod al
 ha-mer-ka-va. Z'-khut u-mi-shor lif-nei
 khi-so, khe-sed v'-ra-kha-mim lif-nei
 kh'-vo-do. To-vim m'-o-rot she-ba-ra
 E-lo-hei-nu, y'-tza-ram b'-da-at b'-vi-na
 uv-has-keil. Ko-akh u-g'vu-ra na-tan
 ba-hem, li-h'-yot mosh-lim b'-qe-rev tei-veil.
 M'-lei-im ziv um-fi-qim no-gah, na-eh
 zi-vam b'-khol ha-o-lam. S'-mei-khim
 b'-tzei-tam v'-sa-sim b'-vo-am, o-sim
 b'-ei-ma r'-tzon qo-nam. P'-eir v'-kha-vod
 not-nim lish-mo, tzo-ho-la v'-ri-na
 l'-zei-kher mal-khu-to. Qa-ra la-she-mesh
 vay-yiz-rakh or, ra-a v'-hit-qin tzu-rat
 hal-va-na. She-vakh not-nim lo kol tz'-va
 ma-rom, tif-e-ret ug-du-la, s'-ra-fim
 v'-o-fa-nim v'-khay-yot ha-qo-desh.

אל אדון על כל המעשים, ברוך
 ומברך בפי כל נשמה. גדלו ומובו
 מלא עולם, דעת ותבונה סבבים
 אותו: המתנאה על דיות הקדש
 ונהדר בכבוד על המרכבה. זכות
 ומישור לפני כסאו, חסד ורחמים
 לפני כבודו: טובים מאורות שברא
 אלהינו, יצאם בדעת בבינה ובהשכל
 כח ונבורה נתן בהם, להיות מושלים
 בקרב תבל: מלאים זיו וקפיקים נגה.
 נאה זיום בכל העולם, שמחים
 בצאתם וששים בבואם, עשים
 באימה רצון קונם: פאר וכבוד
 נותנים לשמו, צהלה ורנה לזכר
 מלכותו. קרא לשמש ויזרח אור,
 ראה והתקין צורת הלבנה: שבה
 נותנים לו כל צבא מרום, תפארת
 ונדלה, שרפים ואופנים וחיות
 הקדש:

Creation reflects the rule of God, who is praised by the breath of all life. God's greatness and goodness fill the universe; knowledge and wisdom encircle God's Presence. Exalted is God by creatures celestial, enhanced and adorned by the mysteries of Heaven. God's throne is guarded by truth and purity, God is surrounded by mercy and love. Good are the lights which our God has created, fashioning them with insight and wisdom, endowing them with power and vigor to maintain dominion amidst the world. Abounding in splendor, radiating brilliance, their splendor adorns the universe, rejoicing in rising, gladly setting, rushing to obey their Creator's will. God is acclaimed by beauty and glory, God's sovereignty sung by celebration and praise. God summoned the sun and it shed its light; God made the moon, setting its cycles. All bodies of the heavens, the stars and planets, acclaim God with praise; celestial creatures give glory and greatness.

To God, who completed the work of creation on the seventh day and ascended the glorious throne. God robed the day of rest in beauty, calling Shabbat a delight; ceasing all these labors on Shabbat; this is its distinction. The seventh day itself hymns praise to God: "A song for Shabbat: It is good to acclaim the Eternal." Let all God's creatures likewise sing this praise. Let them honor their Sovereign, Creator of all, who in holiness grants rest and repose for the people of Israel on the holy Shabbat. In the heavens above and on earth below shall Your name be hallowed and acclaimed, Eternal our God. Praise shall be Yours, our Deliverer, for Your wondrous works, for the lights You have fashioned, the sun and the moon, which reflect Your glory.

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מְכַל הַמַּעֲשִׂים, בְּיוֹם
הַשְּׁבִיעִי הַתְּעָלָה, וַיֵּשֶׁב עַל כִּסֵּא
כְבוֹדוֹ, תִּפְאֶרֶת עֲמָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה,
עֲנֵג קָרָא לְיוֹם הַשְּׁבִיטָה. זֶה שְׁבִיחַ שֶׁל
יוֹם הַשְּׁבִיעִי, שָׁבוּ שְׁבִיחַ אֵל מְכַל
מְלֹאכֶתוֹ, וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשֻׁבָּח וְאוֹמֵר,
מְזֻמָּר שִׁיר לְיוֹם הַשְּׁבִיטָה, מִזֶּכֶר לְהוֹדוֹת
לְיְי, לְפִיכֶךָ יִפְאָרוּ וַיִּבְרְכוּ לְאֵל כָּל
יְצוּרָיו, שְׁבִיחַ יִקָּר וַיִּגְדֹּל וְכָבוֹד יִתְּנוּ
לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כָּל, הַמְּנַחֵל מְנוּחָה
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ, בְּיוֹם שְׁבִיחַ
קִדְשׁ, שְׁמִדָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ, וְזִכְרֶךָ
מְלִפְנֵי יִתְפָּאֵר, בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
הָאָרֶץ מִתַּחַת, תִּתְבָּרֵךְ מִשִּׁיעֵנוּ עַל
שְׁבִיחַ מַעֲלֵה יָדֶיךָ, וְעַל מְאֹרֵי אוֹר
שֶׁעָשִׂיתָ יִפְאָרוּךְ פְּלֵא:

Tit-ba-rakh, tzu-rei-nu mal-kei-nu
 v'-go-a-lei-nu, bo-rei q'-do-shim.
 You shall be praised forever. You fashion
 angelic spirits to serve You; beyond the
 heavens they all await Your command. In
 chorus they reverently chant words to the
 living God, eternal Sovereign.

Ku-lam a-hu-vim, ku-lam b'-ru-rim, ku-lam
 gi-bo-rim, v'-khu-lam o-sim b'-ei-ma
 uv-yir-a r'-tzon qo-nam, v'-khu-lam
 pot-khim et-pi-hem biq-du-sha uv-to-ho-ra,
 b'-shi-ra uv-zim-ra, um-var-khim
 um-shab-khim um-fa-a-rim u'ma-a-ri-tzim
 u-maq-di-shim u-mam-li-khim et sheim
 ha-Eil ha-me-lekh ha-ga-dol v'-ha-no-ra,
 qa-dosh hu. V'-khu-lam m'-qab-lim
 a-lei-hem ol mal-khut sha-ma-yim ze
 mi-ze, v'-not-nim r'-shut ze la-ze l'-haq-dish
 l'-yotz-ram b'-na-khat ru-akh, b'-sa-fa
 v'-ru-ra u-vin-i-ma q'-do-sha, ku-lam
 k'-e-khad o-nim v'-om-rim b'-yir-a:
 Qa-dosh, qa-dosh, qa-dosh Adonai
 tz'-va-ot, m'-lo khol ha-a-retz k'-vo-do.
 V'-ha-o-fa-nim v'-khay-yot ha-qo-desh
 b'-ra-ash ga-dol mit-nas-im l'-u-mat
 s'-ra-fim, l'-u-ma-tam m'-shab-khim
 v'-om-rim: Ba-rukh k'-vod Adonai
 mim-qo-mo.

Adoring, beloved, and choice are they all, in awe fulfilling their Creator's will. In purity and sanctity they raise their voices in song and psalm, extolling and exalting, declaring the power, praise, holiness, and majesty of God, the great, mighty, awesome Sovereign, the Holy One. One to another they vow loyalty to God's sovereignty; one to another they join to hallow their Creator with serenity, pure speech, and sacred song, in unison chanting with reverence: Holy, holy, holy Adonai tzeva'ot; the whole world is filled with God's glory. As in the prophet's vision, soaring celestial creatures roar, responding with a chorus of adoration: Praised be the glory of the Eternal throughout the universe.

תתברך צורנו מלכנו וגאלנו בורא
 קדושים. ישתבח שמך לעד מלכנו.
 ויצר משרתים. ואשר משרתיו בלם.
 עומדים ברום עולם. ומשמיעים
 ביראה יחד בקול. דברי אלהים חיים
 ומלך עולם

בלם אהובים. בלם ברורים. בלם
 גבורים. ובלם עשים באימה וביראה
 רצון קונם. ובלם פותחים את פיהם
 בקדשה ובמקרה. בשירה ובזמרה.
 ומברכים ומשבחים. ומפארים
 ומעריצים. ומקדישים וממליכים:
 את שם האל. הפלך הגדול. הגבור
 והנורא קדוש הוא: ובלם מקבלים
 עליהם על מלכות שמים זה מזה.
 ונותנים רשות זה לזה. להקדיש ליוצרים
 בנחת רוח. בשפה ברורה ובנעימה.
 קדשה בלם באחד עונים ואומרים
 ביראה:

קדוש. קדוש. קדוש. יי צבאות. מלא כל
 הארץ כבודו:
 והאופנים והיות הקדש ברעש גדול
 מתנשאים לעמת שרפים. לעמתם
 משבחים ואומרים:
 ברוך כבוד יי ממקומו:

To praiseworthy God they sweetly sing; in song they celebrate the living, enduring God. For God is unique, doing mighty deeds, creating new life, championing justice, sowing righteousness, reaping victory, bringing healing. Awesome in praise, Sovereign of wonders, God, in Your goodness, You renew Creation day after day. So sang the Psalmist: "Praise the Creator of great lights, for God's love endures forever." Or kha-dash al Tzi-yon ta-ir, v'niz-ke khu-la-nu m'-hei-ra l'-o-ro. Ba-rukh A-ta Adonai, yo-tzeir ha-m'-o-rot.

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְנֶנּוּ. לְמִלְךָ אֵל חַי
וְקַיָּם וְזִמְרוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת
יִשְׁמְיעוּ. כִּי הוּא לְבָדוּ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת.
עָשָׂה חֲדָשׁוֹת, בָּעֵל מַלְחָמוֹת, זֹרֵעַ
צְדָקוֹת, מְצַמֵּיחַ יְשׁוּעוֹת, בּוֹרֵא
רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלּוֹת, אֲדוֹן
הַנִּפְלְאוֹת. דְּמַחְדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם
תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית. כְּאֲמֹר לַעֲשֵׂה
אוֹרִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: אוֹר
חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֵּאִיר וְנִזְכָּה בְלִנּוּ מִתְהַדָּה
לְאוֹרוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

*Cause a new light to shine upon Zion. May we all soon share a portion of its radiance.
Praised are You, O Eternal, Creator of lights.*

A-ha-va ra-ba a-hav-ta-nu, Adonai
 E-lo-hei-nu, khem-la g'-do-la vi-tei-ra
 kha-mal-ta a-lei-nu. A-vi-nu mal-kei-nu,
 ba-a-vur a-vo-tei-nu she-bat-khu v'-kha
 va-t'-lam-deim khu-qei khay-yim, kein
 t'-kha-nei-nu ut-lam-dei-nu. A-vi-nu ha-av
 ha-ra-kha-man, ham-ra-kheim, ra-kheim
 a-lei-nu v'-tein b'-li-bei-nu l'-ha-vin
 ul-has-kil, lish-mo-a, lil-mod u-l'-la-meid,
 lish-mor v'-la-a-sot ul-qa-yeim et kol -div-rei
 tal-mud to-ra-te-kha b'-a-ha-va. V'-ha-eir
 ei-nei-nu b'-to-ra-te-kha, v'-da-beiq li-bei-nu
 b'-mitz-vo-te-kha, v'-ya-kheid l'-va-vei-nu
 l'-a-ha-va ul-yir-a et sh'-me-kha, v'-lo
 nei-vosh l'-o-lam va-eid. Ki v'-sheim
 qod-sh'-kha ha-ga-dol v'-ha-no-ra
 ba-takh-nu, na-gi-la v'-nis-m'-kha
 bi-shu-a-te-kha. Va-ha-vi-ei-nu l'-sha-lom
 mei-ar-ba kan-fot ha-a-retz, v'-to-li-khei-nu
 qo-m'-mi-yut l'-ar-tzei-nu, ki Eil po-eil
 y'-shu-ot A-ta, u-va-nu va-khar-ta mi-kol-am
 v'-la-shon, * v'-qei-rav-ta-nu l'-shim-kha ha-
 ga-dol se-la be-e-met, l'-ho-dot l'-kha ul-ya-
 khed-kha b'-a-ha-va. Ba-ruk A-ta Adonai
 ha-bo-kheir b'-a-mo Yis-ra-eil b'-a-ha-vah.

אֱהָבָה רַבָּה אֶהְבֶּתְנִי, יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 חֻמְלָה גְדוֹלָה וַיְתִירָה חֻמְלַת עֲלֵינוּ.
 אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ, בְּעֶבֶד אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבְּמַחֲוֵי
 בָּךְ, וַתִּלְפָּדֵם חֲקֵי חַיִּים, בְּזֶן תִּתְחַנְּנוּ
 וַתִּלְפָּדֵנוּ. אָבִינוּ, הָאֵב הַרְחֵמֵנוּ.
 הַמְרַדֵּם, רַחֵם עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ
 לְהִבִּין וְלַהֲשִׁבִיל, לְשִׁמְעַ, לְלַמֵּד
 וְלִלְפָד, לְשֹׁמֵר וְלַעֲשׂוֹת וְלִקְיָם אֶת כָּל
 הַדְּבָרִי חֻלְמוֹד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָת וְהָאֵר
 עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
 וַיַּחַד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וְלִירְאָה אֶת
 שְׁמֶךָ, וְלֹא נִבּוֹשׁ? עוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם
 קְדֻשְׁךָ הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּמַחֲנֵנוּ, נִגְיָלָה
 וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעַתְךָ. וְהִבֵּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם
 מֵאֲרָבַע כַּנְּפוֹת הָאָרֶץ, וְתוֹלְכֵנוּ
 קוֹמְמֵיית לְאַרְצֵנוּ, כִּי אֵל פּוֹעֵל
 יִשׁוּעוֹת אֶתָּה, וּבָנוּ בְּחַרְתָּ מִכָּל עַם
 וְלִשׁוֹן. * וְקִרְבַּתְנוּ? שְׁמֶךָ הַגְּדוֹל סִלָּה
 בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת לָךְ וְלִיְחַדְּךָ בְּאַהֲבָה.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 בְּאַהֲבָה.

(* please rise)

Deep is Your love for us, abiding Your compassion. From of old we have put our trust in You, and You have taught us the laws of life. Be gracious now to us, that we may understand and fulfill the teachings of Your word. Enlighten our eyes in Your Torah, that we may cling to Your Mitzvot. Unite our hearts to love and revere Your name. We trust in You and rejoice in Your saving power, for You are the Source of our help. You have called us and drawn us near to You in faithfulness. Joyfully we lift up our voices and proclaim Your unity, O God. In Love, You have called us to Your service. Blessed is the Eternal, who in love has chosen the people Israel to serve God.

שִׁמְעַ | יִשְׂרָאֵל, יְיָ | אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד:

She-ma Yis-ra-eil Adonai E-lo-hei-nu Adonai e-khad.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

(Quietly: Ba-rukh sheim ke-vod mal-khu-to le-o-lam va-ed.)

Hear, O Israel: The Eternal is our God, the Eternal God is One.

Praised be God's glorious sovereignty throughout all time.

Ve-a-hav-ta eit Adonai E-lo-he-kha be-khol
le-vav-kha u-ve-khol naf-she-kha u-ve-khol
me-o-de-kha. Ve-ha-yu ha-de-va-rim
ha-ei-leh a-sher A-no-khi me-tza-ve-kha
ha-yom al le-va-ve-kha; ve-shi-nan-tam
le-va-ne-kha ve-di-bar-ta bam
be-shiv-te-kha be-vei-te-kha uv-lekh-te-kha
va-de-rekh uv-sho k-be-kha u-ve-ku-me-kha.
Uk-shar-tam le-ot al ya-de-kha ve-ha-yu
le-to-ta-fot bein ei-ne-kha ukh-tav-tam al
me-zu-zot bei-te-kha u-vi-sha-re-kha.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ | אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְּךָ,
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ, וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיָה
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר | אֲנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם, עַל-לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ,
וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשַׁבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ,
וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ, וּבְקוּמְךָ.
וְקִשַׁרְתָּם לְאוֹת | עַל-יָדְךָ, וְהָיָה
לְטוֹטְפוֹת בֵּין | עֵינֶיךָ, וּבִתְבֹתָם | עַל
מַזוּזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

You must love the Eternal your God with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words which I command you this day you shall take to heart. You shall diligently teach them to your children. You shall repeat them at home and away, morning and night. You shall bind them as a sign upon your hand, they shall be a reminder above your eyes, and you shall inscribe them upon the doorposts of your homes and upon your gates.

If you will earnestly heed the mitzvot I give you this day, to love the Eternal your God and to serve God with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring, and you will have an ample harvest of grain and wine and oil. I will assure abundance in the fields for your cattle. You will eat to contentment. Take care lest you be tempted to stray, and to worship false gods. For then the Eternal's wrath will be directed against you. God will close the heavens and hold back the rain; the earth will not yield its produce. You will soon disappear from the good land which the Eternal is giving you. Impress these words of Mine upon your heart. Bind them as a sign upon your hand, and let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children. Repeat them at home and away, night and day. Inscribe them upon the doorposts of your House and upon your gates. Then your days and days of your children on the land that the Eternal swore to give to your ancestors, will endure as the days of the heavens over the earth.

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֶל-מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר |
אֲנִכִּי מִצְוָה | אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יי |
אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעֲבֹדוֹ בְּכֹל-לִבְבְּכֶם וּבְכֹל |
נַפְשֵׁכֶם. וְנָתַתִּי מִטָּר-אֲרֻצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה |
וּמְלֻקוֹשׁ, וְאִסַּפְתָּ דִגְנֶךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ.
וְנָתַתִּי | עֵשֶׂב | בְּשָׂדֶךָ לְבְהֵמְתֶךָ, וְאִכְלֹתָ |
וּשְׂבַעְתָּ. הַשְּׂמֵרֵי לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם,
וּסְרֹתָם וְעַבְדֹתָם | אֱלֹהִים | אֲחֵרִים |
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָם לָהֶם. וְחָרָה | אַף-יי בְּכֶם,
וְעָצַר | אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מִטָּר,
וְהִאֲדָמָה לֹא תֵתֵן אֶת-יְבוּלָהּ וְאִבְזוּתָם |
מִחֶרֶד מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה | אֲשֶׁר | יי נָתַן |
לָכֶם: וְשִׁמְתֶם | אֶת דְּבָרֵי | אֱלֹהֵי |
עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשֵׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם | אֹתָם |
לְאוֹת | עַל-יְדֵיכֶם, וְהָיוּ לְמוֹטֵפֹת בֵּין |
עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם | אֹתָם | אֶת-בְּנֵיכֶם,
לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלֻכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ,
וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכַתְּבֹתָם | עַל-מְזוּזוֹת |
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן | יִרְבוּ | יְמֵיכֶם וַיְמֵי |
בְּנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה | אֲשֶׁר נִשְׁבַּע | יי |
לְאַבְתֵּיכֶם נָתַתִּי לָהֶם, בְּיַמֵּי הַשָּׁמַיִם |
עַל-הָאָרֶץ:

Va-yo-meir Adonai el-Mo-she lei-mor:
 Da-beir el-b'-nei Yis-ra-eil v'-a-mar-ta
 a-lei-hem v'-a-su la-hem tzi-tzit al-kan-fei
 vig-dei-hem l'-do-ro-tam, v'-nat-nu
 al-tzi-tzit ha-ka-naf p'-til t'-khei-let. V'-ha-ya
 la-khem l'-tzi-tzit ur-i-tem o-to u-z'-khar-tem
 et-kol-mitz-vot Adonai va-a-si-tem o-tam,
 v'-lo ta-tu-ru a-kha-rei l'-vav-khem
 v'-a-kha-rei ei-nei-khem a-sheir-a-tem
 zo-nim a-kha-rei-hem.

יֹאמֵר | יי' | אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר | אֶל-בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית
 עַל-בְּגָדֵי בְגִדֵיהֶם לְדֹרֹתָם, וְנָתַנּוּ | עַל-צִיצִית
 הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית,
 וּרְאִיתֶם | אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם | אֶת-כָּל-מִצְוֹת | יי',
 וַעֲשִׂיתֶם | אֹתָם. וְלֹא תִתְּוּרוּ | אַחֲרַי לְבַבְכֶם
 וְאַחֲרַי | עֵינֵיכֶם. אֲשֶׁר-אֹתָם זָנִים |
 אַחֲרֵיהֶם:

Le-ma-an tiz-ke-ru va-a-si-tem et kol
 mitz-vo-tai vi-he-yi-tem ke-do-shim
 lei-lo-hei-khem. A-ni Adonai E-lo-hei-khem
 a-sheir ho-tzei-ti et-khem mei-e-retz
 Mitz-ra-yim li-he-yot la-khem lei-lo-him.
 A-ni Adonai E-lo-hei-khem.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם |
 אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים
 לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יי' | אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר
 הוֹצֵאתִי | אֶתְכֶם | מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם.
 לְהִיזוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי | יי' |
 אֱלֹהֵיכֶם: יי' | אֱלֹהֵיכֶם אֱמַת:

Adonai E-lo-hei-khem e-met.

The Eternal said to Moses: Instruct the people Israel that in every generation they shall put fringes on the corners of their garments, and bind a thread of blue to the fringe of each corner. Looking upon it you will be reminded of all the mitzvot of the Eternal and fulfill them and not be seduced by your heart or led astray by your eyes. Then you will remember and observe all My mitzvot and be holy before your God. I am the Eternal your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I, the Eternal, am your God.

The Eternal your God is truth.

Your teaching is true and enduring. Your words are established forever. Awesome and revered are they, eternally right; well ordered are they, always acceptable. They are sweet and pleasant and precious, good and beautiful and beloved. True it is that eternal God is our Sovereign, that the Rock of Jacob is our protecting shield.

אֱמֶת וְיָצִיב וְנִכּוֹן וְקִיָּם וְיִשָּׁר
וְנִאֲמָן וְאֱהוֹב וְחָכִיב וְנִחְמָד
וְנִעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וְמִתְקָן
וְמִקְבֵּל וְטוֹב וְיִפֶּה הַדְּבָר הַזֶּה
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. אֱמֶת אֱלֹהֵי
עוֹלָם מִלְּפָנֵינוּ צוּר יַעֲקֹב. מִגֵּן
יִשְׁעֵנוּ.

L'dor va-dor hu qay-yam, u-sh'-mo
qay-yam, v'-khis-o na-khon, u-mal-khu-to
ve-e-mu-na-to la-ad qay-ya-met.

לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם. וְשְׁמוֹ קַיָּם.
וְכִסְאוֹ נָכוֹן. וּמִלְכוּתוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ
לְעַד קַיָּמֶת.

*God is eternal and God's glory is eternal; the Eternal is our God for all generations.
The sovereign throne is firmly established; God's faithfulness endures for all time.*

God's teachings are precious and abiding; they live forever. For our ancestors, for us, for our children, for every generation of the people of Israel, for all ages from the first to the last, God's teachings are true, everlasting.

וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיָּמִים. נְאֻמָּנִים
וְנִחְמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל
אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ. עַל בְּנֵינוּ וְעַל
דוֹרוֹתֵינוּ. וְעַל כָּל דוֹרוֹת וְרַע
יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ. עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל
הָאַחֲרוֹנִים. דְּבָר טוֹב וְקִיָּם לְעוֹלָם
וָעֶד. אֱמֶת וְאַמּוֹנָה חֵק וְלֹא יַעֲבֹר.

E-met sha-a-ta hu Adonai E-lo-hei-nu
vEi-lo-hei a-vo-tei-nu, mal-kei-nu me-lekh
a-vo-tei-nu, go-a-lei-nu go-eil a-vo-tei-nu,
yotz-rei-nu tzur y'-shu-a-tei-nu, po-dei-nu
u-ma-tzi-lei-nu mei-o-lam sh'-me-kha, ein
E-lo-him zu-la-te-kha.

אֱמֶת שְׁאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מִלְּפָנֵינוּ מֶלֶךְ
אֲבוֹתֵינוּ. גֹּאֲלֵנוּ גֹּאֲלֵ אֲבוֹתֵינוּ.
יוֹצֵרֵנוּ צוּר יִשׁוּעֵתֵינוּ. פּוֹדֵנוּ
וּמַצִּילֵנוּ מִעוֹלָם שְׁמֶיךָ. אֵין
אֱלֹהִים זוּלָתְךָ.

*True it is that You are the Eternal our God, even as You were the God of our ancestors.
Our Sovereign and our ancestors' Sovereign, our Redeemer and our ancestors'
Redeemer, our Creator, our victorious Stronghold, You have always helped us and
saved us. Your name endures forever. There is no God but You.*

Ez-rat a-vo-tei-nu A-ta hu mei-o-lam.
 You were always the help of our ancestors,
 a shield for them and for their children,
 our deliverer in every generation.
 Though You abide at the pinnacle of the
 universe, Your just decrees extend to the
 ends of the earth. Happy the one who
 obeys Your mitzvot, who takes to heart the
 words of Your Torah. You are, in truth,
 Eternal God of Your people, their defender
 and mighty Sovereign.

You are the first and You are the last. We
 have no Ruler or Redeemer but You. You
 rescued us from Egypt; You redeemed us
 from the house of bondage. The firstborn
 of the Egyptians were slain; Your firstborn
 were saved. You split the waters of the
 sea. The faithful You rescued; the wicked
 drowned. The waters engulfed Israel's
 enemies; not one of the arrogant
 remained alive. Then Your beloved sang
 hymns of acclamation, extolling You with
 psalms of adoration. They acclaimed God,
 Sovereign, great and awesome Source of
 all blessing, the everliving God, exalted in
 majesty. God redeems the meek, helps
 the needy and answers our people's call.
 Praise to God supreme, ever praised.
 Moses, Miriam and the people Israel sang
 with great joy this song to the Eternal:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתָּה הוּא מְעֹלָם.
 מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל
 יוֹר וְדוֹר. בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ.
 וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתֶךָ עַד אַפְסֵי אֶרֶץ.
 אֲשֶׁר־י אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ.
 וְתוֹרָתֶךָ וּדְבָרֶיךָ יֵשִׁים עַל לִבּוֹ. אֵמֶת
 אֶתָּה הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ. וּמֶלֶךְ גָּבוֹר
 לְרִיב רִיבָם.

אֵמֶת אֶתָּה הוּא רֵאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא
 אַחֲרוֹן. וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
 גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ. מִמַּצְרַיִם גְּאֻלְתָּנוּ יי
 אֱלֹהֵינוּ. וּמִבְּיַת עַבְדִּים פְּדִיתָנוּ. כָּל
 בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָּ. וּבְכוֹרֶיךָ גְּאֻלְתָּ. וַיִּם
 סוּף בְּקַעַתָּה. וַיּוֹדִים מִבְּעַתָּה. וַיִּדְּדִים
 הָעֲבָרָתָה. וַיִּכְפוּ מַיִם צָרִיהֶם. אֶחָד
 מֵהֶם לֹא נוֹתַר. עַל זֹאת שִׁבְחוּ
 אֱהֻבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל. וְנִתְּנוּ יְדִידִים
 וְמִרוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת. בְּרִבּוֹת
 וְהוֹדָאוֹת. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם. רֵם
 וְנִשְׂאָה. גָּדוֹל וְנוֹרָא. מִשְׁפִּיל גְּאִים.
 וּמִגְּבִיָּה שְׁפִלִים. מוֹצִיא אִסְיָרִים.
 וּפּוֹדֶה עֲנָוִים. וְעוֹזֵר דָּלִים. וְעוֹנֶה
 לְעַמּוֹ בְּעַת שׁוֹעֵם אֱלֹיוֹ. תְּהִלּוֹת
 לְאֵל עֲלִיוֹן. בְּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ.
 מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה
 בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

Mi kha-mo-kha ba-ei-lim Adonai, mi
ka-mo-kha ne-dar ba-qo-desh, no-ra
t'-hi-lot, o'-se fe-le.

מִי כְמוֹכָה בְּאֵלִים יְיָ. מִי כְמוֹכָה
נִאֲדָר בְּקִדְשׁוֹ, נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה
פְּלֵא.

*Who is like You,, eternal, among all that is worshipped?
Who is like You, majestic in holiness,
Awesome in splendor, working wonders?*

Shi-ra kha-da-sha shib-khu g'-u-lim
l'-shim-kha al s'-fat ha-yam. Ya-khad
ku-lam ho-du v'-him-li-khu v'-am-ru:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שָׁבְחוּ גְאוּלִים
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם, יַחַד בְּלֵם
הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

*The redeemed sang a new song for You. They sang in chorus at the shore of the sea,
acclaiming your sovereignty:*

Adonai yim-lokh l'-o-lam va-ed.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

The Eternal shall reign throughout all time.

Tzur Yis-ra-eil, qu-ma b'-ez-rat Yis-ra-eil,
uf-dei khin-u-me-kha Y'-hu-da v'-Yis-ra-eil.
Go-a-lei-nu Adonai tz'-va-ot sh'-mo q'-dosh
Yis-ra-eil. Ba-rukh A-ta Adonai ga-al
Yis-ra-eil.

צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֶזְרַת
יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְנַאֲמֶךָ יְהוּדָה
וְיִשְׂרָאֵל. גְּאֻלְנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ,
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גְּאֻל
יִשְׂרָאֵל:

*Rock of Israel, arise to Israel's defense. Fulfill Your promise to deliver Judah and Israel.
Our Redeemer is the Holy One of Israel, Adonai tzeva'ot. Praised are You, Eternal,
Redeemer of the people Israel.*

Tefila

Avot v' D-ma-hot

Ba-rukh A-tah Adonai E-lo-hei-nu vei-lo-hei
a-vo-tei-nu vei-lo-hei i-mo-tei-nu. Eh-lo-hei
Av-ra-ham, Eh-lo-hei Sa-ra, Eh-lo-hei
Yitz-khak, Eh-lo-hei Riv-ka, v'Ei-lo-hei
Ya-a-kov, Ra-kheil v'Lei-a. Ha-Eil, Ha-ga-dol,
ha-gi-bor v'ha-no-ra, Eil el-yon, go-meil
kha-sa-dim to-vim, v'ko-nei ha-kol,
v'zo-cheir kha-s'dei a-vot v'i-ma-hot,
u-mei-vi go-eil li-v'nei-hem uv-no-tei-hem,
le-ma-an sh'mo, b'a-ha-va. Me-lekh o-zeir
u-mo-shi-a u-ma-gein. Ba-rukh a-ta
Adonai, ma-gein Av-ra-ham v'ez-rat Sa-ra.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, וְאֱלֹהֵי אִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
אֱלֹהֵי רִבְקָה, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, רַחֵל
וְלֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, זוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל
לְבָנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה: מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן:
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אַבְרָהָם וְעֹזֵר
שָׂרָה:

Praised are You Eternal our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Sara, God of Issac, God of Rebecca, and God of Jacob, Rachel and Leah., great, mighty, awesome, exalted God who bestows loving kindness, Creator of all. You remember the pious deeds of our ancestors and will send a redeemer to their children's children because of Your loving nature.

You are the Eternal who helps and saves the shields. Praised are You, Eternal, Shield of Abraham and the help of Sara.

Gevurot

A-ta gi-bor l'o-lam, Adonai, me-khay-yei
mei-tim A-ta, rav l'ho-shi-a.

(From Simchat Torah to Pesach add: Ma-shiv ha-ru-akh
u-mo-rid ha-ga-shem.)

M'khal-keil khay-yim b'khe-sed, m'khay-yei
mei-tim b'ra-kha-mim ra-bim. So-meich
no-f'lim, v'ro-fei kho-lim, u-ma-tir a-su-rim,
u-m'ka-yeim eh-mu-na-to li-shei-nei a-far.

Mi kha-mo-kha, ba-al g'vu-rot, u-mi
do-meh lakh, me-lekh mei-mit
u-m'khay-yei u-mats-mi-akh y'shu-a.

V'neh-eh-man A-ta l'ha-khay-yot mei-tim.
Ba-ruch A-ta Adonai, m'khay-yei
ha-mei-tim.

אתה גבור לעולם אדוני, מחיה
מתים אתה, רב להושיע:
(בחורף:) משיב הרוח ומוריד הגשם:
מכלל חיים בפתח, מחיה מתים
ברחמים רבים, סומך נופלים,
ורופא חולים, ומתיר אטורים,
ומקים אמינותו לישני עפר, מי
כמוך בעל גבורות ומי דומה לך,
מלך ממית ומחיה ומצמח
ישועה: ונאמן אתה להחיות
מתים. ברוך אתה יי, מחיה המתים.

*Your might, O Eternal, is boundless. You give life to the dead; great is Your saving
POWER. (From Simchat Torah to Passover: You cause the wind to blow and the rain to fall.) YOUR
lovingkindness sustains the living, Your great mercies give life to the dead. You
support the falling, heal the ailing, free the fettered. You keep Your faith with those
who sleep in dust. Whose power can compare with Yours? You are the Master of life
and death and deliverance. Faithful are You in giving life to the dead. Praised are You,
Eternal, Master of life and death.*

N'-q-deish et-shim-kha ba-o-lam, k'-sheim
she-maq-di-shim o-to bish-mei ma-rom,
ka-ka-tuv al yad n'-vi-e-kha, v'-qa-ra ze el ze
v'-a-mar:

Qa-dosh, qa-dosh, qa-dosh Adonai
tz'-va-ot, m'-lo khol-ha-a-retz k'-vo-do.
Az b'-qol ra-ash ga-dol a-dir v'-kha-zaq
mash-mi-im qol, mit-nas-im l'-u-mat
s'-ra-fim, l'-u-ma-tam ba-rukh yo-mei-ru:
Ba-rukh k'-vod Adonai mim-qo-mo.
Mim-qom-kha mal-kei-nu to-fi-a v'-tim-lokh
a-lei-nu, ki m'-kha-kim a-nakh-nu lakh.
Ma-tai tim-lokh b'-Tzi-yon, b'-qa-rov
b'-ya-mei-nu l'-o-lam va-ed tish-kon.
Tit-ga-dal v'-tit-qa-dash b'-tokh
Y'-ru-sha-lay-yim ir-kha l'-dor va-dor
u-l'-nei-tzakh n'-tza-khim. V'-ei-nei-nu
tir-e-na mal-khu-te-kha, ka-da-var ha-a-mur
b'-shi-rei u-ze-kha, al y'-dei Da-veed
m'-shi-akh tzid-qe-kha.
Yim-lokh Adonai l'-o-lam E-lo-hay-yikh
Tzi-yon l'-dor va-dor, ha-l'-lu-ya.
L'-dor va-dor na-gid god-le-kha
u-l'-nei-tzakh n'-tza-khim q'-du-shat-kha
naq-dish. V'-shiv-kha-kha E-lo-hei-nu
mi-pi-nu lo ya-mush l'-o-lam va-ed, ki Eil
me-lekh ga-dol v'-qa-dosh A-ta.
Ba-rukh A-ta Adonai ha-Eil ha-qa-dosh.

נִקְדַּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם. כְּשֵׁם
שִׁמְקֵדִישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מְרוֹם.
בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֲךָ. וְקָרָא זֶה אֵל
זֶה וְאָמַר:
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת.
מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.
אִז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֵק
כְּשִׁמְיָעִים קוֹל. מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת
שָׂרָפִים. לְעַמַּתֶּם בְּרֹדֶף יְאֹמְרוּ:
בְּרֹדֶף כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.
מִמְּקוֹמֶךָ מְלֻכְנוּ תוֹפִיעַ. וְתִמְלֹךְ
עָלֵינוּ. כִּי מַחֲבִים אֲנַחְנוּ לָךְ. מִתִּי
תִּמְלֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקִרְוֵב בְּיָמֵינוּ.
לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁבֹּן. תִּתְגַּדֵּל
וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ.
לְדוֹר וָדוֹר וּלְנִצְחָה נִצְחִים. וְעֵינֵינוּ
תִּרְאִינָה מְלֻכוֹתֶךָ. בְּדַבַּר הָאֲמוּר
בְּשִׁירֵי עֲנֶךָ. עַל יְדֵי דָוִד מִשִּׁיר
צְדָקָה:
יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר
וָדוֹר. הִלְלוּיָהּ.
לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּה וּלְנִצְחָה
נִצְחִים קְדֻשָׁתֶךָ נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ
אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם
וָעֶד. כִּי אֵל מְלֹךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ
אֲהַת בְּרֹדֶף אֲתָה יְיָ. הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

We proclaim Your holiness on earth as it is proclaimed in heavens above. We sing the words of heavenly voices as recorded in Your prophet's vision: Holy, holy, holy Adonai tzeva'ot. The whole world is filled with God's glory. In thundering chorus, majestic voices resound, lifted toward singing seraphim and responding: Praised is the glory of the Eternal throughout the universe. Throughout Your universe reveal Yourself, our Sovereign, and reign over us, for we await You. When will You reign in Zion? Let it be soon, in our time and throughout all time. May Your glory and holiness be apparent to all in Jerusalem Your city, from generation to generation, eternally. May we see Your sovereignty, described in David's psalms which sing of Your splendor: The Eternal shall reign through all generations, hallow Your holiness to all eternity. Your praise will never leave our lips, for You are God and Sovereign, great and holy. Praised are You, Eternal, holy God.

Moses rejoiced at the gift of his destiny when You declared him a faithful servant, adorning him with splendor as he stood in Your presence atop Mount Sinai. Two tablets of stone did he bring down, inscribed with Shabbat observance. And thus it is written in Your Torah.

The people of Israel shall observe Shabbat, to maintain it as an everlasting covenant through all generations. It is a sign between Me and the people of Israel for all time, that in six days the Eternal God made the heavens and the earth, and on the seventh day, ceased from work and rested.

You have not granted this day, Eternal our God, to other peoples of the world, or have You granted it, our Sovereign, as a heritage to idolaters. Nor do others share in its rest, for You have given Shabbat in love to Your people Israel, the descendants of Jacob whom You have chosen. May the people who revere the seventh day find satisfaction and delight in Your generosity. You have chosen the seventh day and made it holy, declaring it most precious, a day recalling the work of Creation.

יְשַׂמַּח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֵלְקוֹ. כִּי
עָבַד נְאֻמָּן קְרָאתָ לוֹ. בְּלֵיל
הַתְּפִאֲרָת בְּרֵאשׁוֹ נְתַתָּה. בְּעֶמְדוֹ
לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי. וְשָׁנִי לְדוֹת
אֲבֹנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ. וְכָתוּב בָּהֶם
שְׁמִירַת שַׁבָּת. וּבֵן כְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת.
לְעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרֹתֵם בְּרִית
עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת
הִיא לְעֹלָם. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה
יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ.

וְלֹא נָתַתוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי
הָאָרְצוֹת. וְלֹא הִנְחַלְתוּ מַלְכֵנוּ
לְעוֹבְדֵי פְסִילִים. וְגַם בְּמִנְחָתוֹ
לֹא יִשְׁכְּנוּ עַרְלִים. כִּי לְיִשְׂרָאֵל
עָמַד נָתַתוּ בְּאַהֲבָה. לְזֵרַע יַעֲקֹב
אֲשֶׁר בָּם בְּחִרְתָּ. עִם מְקַדְשֵׁי
שְׁבִיעִי. כְּלָם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּנוּ
מִפּוֹכֵךְ. וּבְשִׁבְעֵי רְצִיתָ בּוֹ
וְקִדְשָׁתוּ. חֲמִדַּת יָמִים אוֹתוֹ
קְרָאתָ. וְכִּי לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית.

Our God and God of our ancestors, find favor in our Shabbat rest. Instill in us the holiness of Your mitzvot, and let Your Torah be our portion. Fill our lives with Your goodness and gladden us with Your triumph. Cleanse our hearts so that we might serve You faithfully. Lovingly and willingly, Eternal our God, grant that we inherit Your holy Shabbat, so that the people Israel, who hallow Your name, will always find rest on this day. Praised are You, Eternal God, who hallows Shabbat.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה נָא
בְּמִנוּחַתֵּנוּ. קְדֹשְׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שִׂפְעֵנוּ מִפְּטוּבֶךָ
וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וּמַהֲרָ לְבָנוּ
לְעִבְדֶּךָ בְּאַמְתּוֹ. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת
קְדֹשְׁךָ. וְיִגְדַּחַנו בּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל
מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

Accept the prayer of Your people Israel as lovingly as it is offered. Restore worship to Your sanctuary, and may the worship of Your people Israel always be acceptable to You.

רְצֵה. יְיָ אֱלֹהֵינוּ. בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וּבְתַפְלָתָם. וְהָשִׁב אֶת הָעֲבוֹדָה
לְדַבִּיר בֵּיתֶךָ. וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרַצוֹן. וְתִהְיֶה לְרַצוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

May we witness Your merciful return to Zion. Praised are You, Eternal God, who restores the Divine Presence to Zion.

וְתַחֲוִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמְּחַיֵּה
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

(Bow slightly at the beginning of this prayer)

We proclaim that You are the Eternal, our God, and God of our ancestors throughout all time. You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation in every generation. We thank You and praise You for our lives that are in Your hand, for our souls that are in Your charge, for Your miracles that daily attend us, and for Your wonders and gifts that accompany us evening, morning, and noon. You are good, Your mercy everlasting; You are compassionate, Your kindness never-ending. We have always placed our hope in You.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה הוּא. יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לְעוֹלָם
וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ. מְגִן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה
הוּא לְדוֹר וָדוֹר נֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר
תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדֶךָ. וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָּךְ. וְעַל נְפְשֶׁךָ שֶׁכָּבַל יוֹם עַמָּנוּ.
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמוֹבוֹתֶיךָ שֶׁכָּבַל
עֵת. עָרַב וּבִקֵּר וְצִהָרִים. הַטּוֹב בִּי
לֹא כָּלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא
תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם כִּינֵינוּ לָּךְ.

For all these blessings we shall ever praise
and exalt You.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ.
מִלְכָּנוּ. תִּמְיֵד לְעוֹלָם וָעֶד.

May every living creature thank You and
praise You faithfully, God of our
deliverance and our help. (Bow slightly)
Praised are You, Eternal God, the essence
of goodness, worthy of acclaim.

וְכָל הַחַיִּים יִדְוֶךָ סֵלָה. וַיְהַלְלוּ
אֶת שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת. הָאֵל יִשְׁעֵתָנוּ
וְעִזְרֵתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ נָאָה לְהַחֲדוֹת.

Grant universal peace, with happiness and
blessing, grace, love, and mercy for us and
for all the people of Israel. Bless us, our
Creator, one and all, with Your light; for
You gave us, by that light, the guide to a
life of caring filled with generosity and
contentment, kindness and well-being –
and peace. May it please You to bless
Your people Israel in every season and at
all time with Your gift of peace. Praise are
You, Eternal God, who blesses the people
of Israel with peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חֵן
וְחֶסֶד וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרַכְּנוּ. אָבִינוּ. בְּלִנּוּ
בְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ
נְתַתָּ לָנוּ. יְיָ אֱלֹהֵינוּ. תְּעוֹרֵת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד. וְאַדְקָה וּבְרָכָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

(Silent Personal Prayer)

My God, keep my tongue from evil, my lips from lies. Help me ignore those who would slander me. Let me be humble before all. Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot. Frustrate the designs of those who plot evil against me; make nothing of their schemes. Act for the sake of Your compassion, Your power, Your holiness, and Your Torah. Answer my prayer for deliverance of Your people. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, my Rock and my Redeemer. May the One who brings peace to the universe bring peace to us and to all the people Israel. Amen.

אֱלֹהֵי נַצּוּר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתַי
מִדְבַר מְרָמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי
תְּדַם. וְנַפְשִׁי כְּעַפְרָ לְכָל תְּהִיָּה.
פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ
תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחֹשְׁבִים עָלַי
רָעָה, מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלָקַל
מַחְשְׁבֹתָם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֵךְ.
עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיֶנֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן
קִדְשְׁתֶּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ.
לְמַעַן יִחְלְצוּן יִדְיָךָ, הוֹשִׁיעָה
יִמְיֶנֶךָ וְעַנְנֵי יְהוָה לְרַצּוֹן אִמְרֵי פִי
וְהַגִּיזוּן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי.
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Kaddish Shaleim

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ
אָמֵן:

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra khi-r'u'tei, v'yam-likh mal-khu-tei
b'kha-yei-khon u-v'yo-mei-khon u-v'kha-yei d'khol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-vi-z'man
ka-riv, v'i-m'ru: A-mein.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא.
דְּאָמְרִין בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-ba-rakh v'yish-ta-bakh v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh,
v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rikh hu, l'ei-la min kol bir-kha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'kha-ta
v'neh-kheh-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m'ru: A-mein.

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל-יִשְׂרָאֵל קְדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ
אָמֵן:

Tit-qa-bal tz'-lot-hon u-va-ut-hon d'khol-Yis-ra-eil qa-dam a-vu-hon di vi-sh'-mai-ya
v'im-ru A-mein.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ
אָמֵן:

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'kha-yim, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el,
v'im-ru: A-mein.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el,
v'im-ru: A-mein.

Torah Service

The Ark is opened

Ein ka-mo-kha va-E-lo-him, Adonai, v'-ein
k'-ma-a-se-kha. Mal-khu-t'-kha mal-khut
kol o-la-mim, u-mem-shal-t'-kha b'-khol dor
va-dor. Adonai me-lekh, Adonai ma-lakh,
Adonai yim-lokh l'-o-lam va-ed. Adonai oz
l'-am-mo yi-tein Adonai y'-va-reikh et
am-mo va-sha-lom.

אין כַּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים, יי, וְאֵין
כְּמַעֲשֶׂיךָ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
עוֹלָמִים, וּמַשְׁלַתְךָ בְּכֹל דּוֹר
וְדוֹר. יי מַלְךְ, יי מַלְךְ, יי יִמְלֹךְ
לְעוֹלָם וָעֶד. יי עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי
יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

None compare to You, O Eternal, and nothing compares to Your creation. Your sovereignty is everlasting; Your dominion endures throughout all generations. The Eternal is Sovereign, The Eternal was Sovereign, the Eternal shall be Sovereign throughout all time. May the Eternal grant God's people strength; may the Eternal bless God's people with peace.

Av ha-ra-kha-mim, hei-ti-va vir-tzon-kha
et-Tzi-yon, tiv-ne kho-mot Y'-ru-sha-lay-yim.
Ki v'-kha l'-vad ba-takh-nu, me-lekh Eil ram
v'-ni-sa, A-don o-la-mim.

אב הַרְחַמִּים, הֵי־תִי־וַאֲוִיר־צִיּוֹן־כַּחַ
אֶת צִיּוֹן, תִּבְנֶה חוֹמוֹת
יְרוּשָׁלָיִם. כִּי כָךְ לְבַד בְּמַחְנוּנוּ
מַלְךְ אֵל רַם וְנִשְׂא אֲדוֹן
עוֹלָמִים.

Merciful Ruler, favor Zion with Your goodness; build the walls of Jerusalem. For in You alone do we put our trust, Ruler, exalted and eternal God.

Va-y'-hi bin-so-a ha-a-ron vay-yo-mer
Mo-she, qu-ma Adonai, v'-ya-fu-tzu
oy-ve-kha, v'-ya-nu-su m'-san-e-kha
mi-pa-ne-kha.
Ki mi-Tzi-yon tei-tzei To-rah, u-d'-var
Adonai mi-ru-sha-lay-yim.
Ba-rukh she-na-tan To-rah l'-a-mo Yis-ra-eil
biq-du-sha-to.

יְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה, קוּמָה | יי, וַיִּפְּצוּ אֲיֹבָיִךְ,
וַיִּנְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ:
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יי
מִירוּשָׁלָיִם:
בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Whenever the Ark was carried forward, Moses would say: Arise, Eternal. May your enemies be scattered, may your foes be put to flight.

Torah shall come from Zion, the word of the Eternal from Jerusalem.

Praised is God who in God's holiness gave the Torah to God's people Israel.

Shema

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Repeat after the leader(s): She-ma Yis-ra-eil, Adonai E-lo-hei-nu, Adonai e-khad.

Hear, O Israel: The Eternal is our God, the Eternal God is One.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ, קְדוֹשׁ שְׁמוֹ.

Repeat after the leader(s): E-khad E-lo-hei-nu, ga-dol A-do-nei-nu, qa-dosh sh'-mo.

Our God is One, great is our Master, holiness is God's nature.

גָּדְלוֹ לַיְיָ אֱתֵי, וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Ga-d'-lu l-Adonai i-ti, u-n'-ro-m'-ma sh'-mo yakh-dav.

Proclaim the Eternal's greatness with me; let us exalt God together.

לְךָ יְיָ הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְּחַ וְהַהוֹד, כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ: לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמַּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:
רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהַדוֹם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוֹ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קְדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

L'-kha Adonai ha-g'-du-la v'-ha-g'-vu-ra v'-ha-tif-e-ret v'-ha-nei-tzak v'-ha-hod, ki khol ba-sha-may-yim u-va-a-retz. L'-kha Adonai ha-mam-la-kha v'-ha-mit-na-sei l'-khol l'-rosh. Ro-m'-mu Adonai E-lo-hei-nu v'-hish-ta-kha-vu la-ha-dom rag-lav, qa-dosh Hu. Ro-m'-mu Adonai E-lo-hei-nu, v'-hish-ta-kha-vu l'-har qad-sho, ki qa-dosh Adonai E-lo-hei-nu.

Yours, O Eternal, is the greatness and the power and the splendor. Yours is the triumph and the majesty, for all in heaven and on earth is Yours. Yours, O Eternal, is supreme sovereignty.

Exalt the Eternal and worship God, for God is holy. Exalt and worship God and God's holy mountain. The Eternal our God is holy.

Torah Blessings

(Before Readings)

Ba-re-khu et Adonai ha-me-vo-rach.
*Ba-rukh Adonai ha-me-vo-rach le-olam
va-ed.*

Ba-rukh Adonai ha-me-vo-rach le-olam
va-ed.

Ba-rukh A-ta Adonai, E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam, as-her ba-char ba-nu mi-kol
ha-a-mim, v'na-tan la-nu et tor-a-to.
Ba-rukh A-ta Adonai, no-ten ha-torah.

ש"ן: בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרֵּךְ:
קהל: בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּרַךְ בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
וְנָתַן
לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Praise the Eternal, Source of Blessing! Praised be the Eternal, Source of blessing, throughout all time. Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe who has chosen us from among all peoples by giving us His Torah. Praised are You, Eternal who gives the Torah.

Torah Reading

(After Readings)

Ba-rukh A-ta Adonai, E-lo-hei-nu me-lekh
ha-o-lam, as-her na-tan la-nu tor-at em-et,
v'ha-yei o-lam na-ta b'to-khe-nu. Ba-rukh
A-ta Adonai, no-ten ha-tor-ah.

ואחר הקריאה יברך:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן
לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נִמְעַ בְּתוֹכֵנוּ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe who has given us the Torah of truth, planting within us life eternal. Praised are You, Eternal who gives the Torah.

Lifting the Torah

Dressing the Torah

V'-zot ha-To-rah a-she sam Mo-she lif-nei
b'-nei Yis-ra-eil al pi Adonai b'-yad Mo-she.

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה
לְפָנֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד
מֹשֶׁה

This is the Torah that Moses placed before the Israelites, written by Moses, commanded by God.

Eitz khay-yim hi la-ma-kha-zi-qim ba,
v'tom-khe-ha m'-u-shar.

עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ,
וְתוֹמְכֵי מְאֹשֶׁר:

Blessings Before the Haftorah Reading

ברכות לפני ההפטרה

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים טוֹבִים, וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם
הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת, בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ, וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי
הָאַמֶּת וְצַדִּיק.

Ba-ruch A-tah Adonai Eh-lo-hei-nu me-lekh ha-o-lam, a-sher ba-khar bin-viy-im to-vim,
v'-ra-tzah v'-div-rei-hem ha-ne-eh-ma-rim be-eh-met, Ba-ruch A-tah Adonai, ha-bo-kheir
ba-To-rah u-v'-Mo-sheh av-do, u-v'-Yis-ra-eil a-mo, u-vin-viy-ei ha-eh-met va-tze-deq.

Praised are You, the Eternal our God, Ruler of the universe who has appointed devoted prophets, messengers of truth whose teachings God has upheld. Praised are You, Eternal who loves the Torah, Moses God's servant, Israel God's people and prophets of truth and righteousness

Haftorah Reading

Blessings After the Haftorah Reading

Ba-ruch A-tah Adonai Eh-lo-hei-nu me-lekh
 ha-o-lam, tzur kol-ha-o-la-mim, tza-diq b'khol-
 had-do-rot, ha-Eil ha-ne-eh-man ha-o-meir
 v'o-seh, ha-m'da-beir u-m'qa-yeim, she-kal-d'-
 va-rav eh-met va-tze-deq. Ne-e-man A-tah Hu
 Adonai Eh-lo-hei-nu v'ne-eh-ma-nim
 d'va-re-kha, v'da-var eh-khad mi-d'va-re-kha
 a-khor lo ya-shuv rei-qam, kee Eil me-lekh
 ne-eh-man v'ra-kha-man A-tah. Ba-rukh A-tah
 Adonai ha-Eil ha-ne-eh-man b'khol-d'va-rav.
 Ra-kheim al Tzi-yon kee hee beit hai-yei-nu.
 V'la-a-lu-vat ne-fesh to-shi-a bim-hei-rah
 v'ya-mein-nu. Ba-ruch A-tah Adonai
 m'sa-mei-akh Tzi-yon b'va-ne-ha.
 Sam-khei-nu Adonai Eh-lo-hei-nu b'ei-li-ya-hu
 ha-na-vi av-de-kha u-v'mal-khut beit Da-veed
 m'shee-khe-kha. Bim-hei-rah ya-vo v'ya-geil
 li-bei-nu, al ki-so lo yei-shev zar v'lo yin-kha-lu
 od a-khei-rim et-k'vo-do, kee v'sheim
 qod-sh'kha nish-ba-ta lo she-lo yikh-beh nei-ro
 l'o-lam va-ed. Ba-ruch A-tah Adonai ma-gein
 Da-veed.
 Al ha-To-rah v'al ha-a-vo-dah v'al ha-n'vi-im
 v'al yom ha-shab-bat ha-zeh she-na-ta-ta la-nu
 Adonai Eh-lo-hei-nu liq-du-shah v'lim-nu-khah,
 l'kha-vod u'l'tif-a-ret. Al ha-kol Adonai
 Eh-lo-hei-nu a-nakh-nu mo-dim lakh,
 u-m'var-khim o-takh. Yit-ba-rakh shim-kha
 b'fi kol-khai ta-mid l'o-lam va-ed. Ba-ruch
 A-tah Adonai m'qa-deish ha-shab-bat.

Praised are You, the Eternal our God, Ruler of the universe, Rock of all ages, righteous in all generations, steadfast God whose word is deed, whose decree is fulfillment, whose every teaching is truth and righteousness. Faithful are You, the Eternal or God, in all Your promises, not one of which will remain unfulfilled, for You are a faithful and merciful God and Sovereign. Praised are You, Eternal God, faithful in all Your promises. Show compassion for Zion, the fount of our existence. And it brings joy to Zion. Bring us joy, Eternal our God, through Your prophet Elijah and the sovereignty of the House of David Your anointed. May Elijah come soon, to gladden our hearts. May no outsider usurp David's throne, and may no other inherit his glory. For by Your holy name have You promised that his light shall never be extinguished. Praised are You, Eternal, Shield of David.

ברכות אחרי ההפטרה
 בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר
 כָּל הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת, הָאֵל
 הַנֶּאֱמָן הַאֲמֵר וְעָשָׂה, הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם.
 שָׁבַל דְּבַרְיֵי אִמֶּת וְצַדִּיק. נֶאֱמָן אַתָּה
 הוּא יי אֱלֹהֵינוּ. וְנֶאֱמָנִים דְּבַרְךָ, וְדָבָר
 אֶחָד מִדְּבַרְךָ אֲחוּד לֹא יָשׁוּב רִיקָם, כִּי
 אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן (וְרַחֲמָן) אַתָּה. בְּרוּךְ
 אַתָּה יי, הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבַרְיֵי.
 רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ,
 וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִגְיָה.
 שִׁמְחֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְהֵי הַנְּבִיא עֲבַדְךָ,
 וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֲךָ, בְּמַהֲרָה
 יָבֹא וַיְגַל לַבָּנוּ, עַל נִסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר
 וְלֹא יִנְחַלוּ עוֹד אַחֲרַיִם אֶת כְּבוֹדוֹ, כִּי
 בְּשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ, שְׁלֹא יִכְבֶּה
 נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן דָּוִד.
 עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוּדָה, וְעַל הַנְּבִיאִים,
 וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה, שֶׁנִּתְּתָה לָנוּ יי
 אֱלֹהֵינוּ, לְקַדְּשָׁה וְלִמְנוּחָה, לְכָבוֹד
 וְלִתְפָאֲרָת. עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ
 מוֹדִים לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ, יְתַפָּרֵךְ
 שִׁמְךָ בְּפִי כָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Drash

Response

Charge

Presentations

The Torah is returned to the Ark

Y'-ha-l'-lu et-sheim Adonai ki nis-gav
sh'-mo l'-va-do.

יְהַלְלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׁגָּב
שְׁמוֹ לְבָדוֹ.

Praise the Eternal, for God is unique and exalted.

Ho-do al e-retz v'-sha-ma-yim, va-ya-rem
qe-ren l'-am-mo.
T'-hi-la l'-khol-kha-si-dav, liv-nei Yis-ra-eil
am q'-ro-vo. Ha-l'-lu-yah.

הַדְּדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם וַיִּרָם
קִרְוֹ לְעַמּוֹ.
תְּהַלֵּל לְכָל-חַסְדֵיֶיךָ לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עִם קְרֹבוֹ. הַלְלוּיָהּ.

God's glory encompasses heaven and earth. God exalts and extols God's faithful, the people Israel, who are close to the Eternal. Halleluyah.

Eitz khay-yim hi la-ma-kha-zi-qim ba,
v'-tom-khe-ha m'-u-shar.
D'-ra-khe-ha dar-khei no-am, v'-khol
n'-ti-vo-te-ha sha-lom.
Ha-shi-vei-nu Adonai ei-le-kha v'-na-shu-va,
kha-deish ya-mei-nu k'-qe-dem.

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ.
וְתוֹמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר:
דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי נֹעַם, וְכָל
נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:
הַשִּׁיבֵנו יְהוָה אֵלֶיךָ וְנִשְׁבַּחְתָּ
חֲדָשׁ יְמֵינוּ בְּקָדְמְךָ.

*Precious teaching do I give you:
Never forsake My Torah.*

It is a tree of life for those who grasp it, and all who uphold it are blessed.

Its ways are pleasantness, and all its paths are peace.

Help us turn to You, and we shall return.

Renew our lives as in days of old.

Aleinu

A-lei-nu le-sha-bei-akh la-a-don ha-kol
la-teit ge-du-lah le-yo-tzeir be-rei-sheet
she-lo a-sa-nu ke-go-yei ha-a-ra-tzot ve-lo
sa-ma-nu ke-mish-pe-khot ha-a-da-ma
she-lo sam khel-kei-nu ka-hem,
ve-go-ra-lei-nu ke-khol ha-mo-nam.
Va-a-nakh-nu ko-rim u-mish-ta-kha-vim
u-mo-dim lif-nei me-lekh mal-khei
ham-la-khim, Ha-ka-dosh ba-rukh Hu.
She-hu no-teh sha-ma-yim ve-yo-seid
a-retz, u-mo-shav ye-ka-ro ba-sha-ma-yim
mi-ma-al, ush-khi-nat u-zo be-gov-hei
me-ro-mim, Hu E-lo-hei-nu ein od. E-met
mal-kei-nu e-fes zu-la-to, ka-ka-tuv
be-to-ra-to: ve-ya-da-ta ha-yom
va-ha-shei-vo-ta el le-va-ve-kha, ki Adonai
Hu ha-E-lo-him ba-sha-ma-yim, mi-ma-al,
ve-al ha-a-retz mi-ta-khat, ein od.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתֵת
נִדְלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עָשָׂנוּ
כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ
כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָרְמָה, שְׁלֹא שָׁם
חִלְקֵנוּ כָּהֵם, וְגִרְלָנוּ כְּכֹל הַמִּזְבֵּן
וְאִנְחָנוּ בִּזְרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,
לְפָנֵי מֶלֶךְ, מְלֹכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹמֵה שָׁמַיִם וְיָסֵד
אָרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מְפַעֵל,
וְשִׁכְנֵת עַזָּה בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא
אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֵמֶת מְלַכְנוּ אִפְסֵם
וּזְלָתוֹ, כְּפִתּוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיִדְעַת הַיּוֹם
וְהַשְּׁבֹתָ אֵל לְכַבֵּד, כִּי יי הוּא
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מְפַעֵל, וְעַל הָאָרֶץ
מִתְחַת, אֵין עוֹד:

We rise to our duty to praise the Eternal of all, to acclaim the Creator. He made our lot unlike that of other people, assigning to us a unique destiny. We bend the knee and bow, acknowledging the Sovereign of sovereigns, the Holy One praised be God, who spread out the heavens and laid the foundations of the earth, whose glorious abode is in the highest heaven, whose mighty dominion is in the loftiest heights. The Eternal is our God, there is no other. In truth, God alone is our Sovereign, as it is written in God's Torah: "Know this day and take it to heart that the Eternal is God in heaven above and on earth below; there is no other."

(Silently) Al kein n'ka-veh l'kha Adonai
 E-lo-hei-nu, lir-ot m'hei-rah b'tif-e-ret
 u-ze-kha, l'ha-a-vir gi-lu-lim min ha-a-retz
 v'ha-e-li-lim ka-rot yi-ka-rei-tun. L'ta-kein
 o-lam b'mal-khut Sha-dai, v'khol b'nei
 va-sar yiq-r'u vish-me-kha. L'haf-not
 ei-le-kha kol rish-ei a-retz. Ya-ki-ru v'yeid-u
 kol yosh-vei tei-veil, ki l'kha tikh-ra kol
 be-rekh, ti-sha-va kol la-shon, l'fa-ne-kha
 Adonai E-lo-hei-nu yikh-r'u v'yi-po-lu.
 V'likh-vod shim-kha y'kar yi-tei-nu,
 viy-ka-b'lu khu-lam et ol mal-khu-te-kha,
 v'tim-lokh a-lei-hem m'hei-rah l'o-lam
 va-ed. Ki ha-mal-khut shel-kha hi,
 u'l'o-l'mei ad tim-lokh b'kha-vod,
 ka-ka-tuv b'to-ra-te-kha: Adonai yim-lokh
 l'o-lam va-ed.

(Silently) על כן נקוה לך יי
 אלהינו, לראות מהרה בתפארת
 עזך, להעביר גוילים מן הארץ
 והאלילים פרות יפרתו. לתקן
 עולם במלכות שדי, וכל בני בשר
 יקראו בשמך. להפנות אלה כל
 רשעי ארץ. יכירו וידעו כל יושבי
 תבל, כי לך תכרע כל ברך, תשבוע
 כל לשון: לפניך יי אלהינו יכרעו
 ויפלו, ולכבוד שמך יקר יתנו.
 ויקבלו בלם את עול מלכותך.
 ותמלך עליהם מהרה לעולם ועד.
 כי המלכות שלך היא, ולעולמי עד
 תמלך בכבוד: כפתוב בתורתך, יי
 ימלך לעולם ועד:

And so we hope in You, Eternal or God, soon to see Your splendor, sweeping idolatry away so that false gods will be utterly destroyed, perfecting earth by Your sovereignty so that all humanity will invoke Your name, bringing all the earth's wicked back to You, repentant. Then all who live will know that to You knee must bend, every tongue pledge loyalty. To You, Eternal, may all bow in worship, may they give honor to Your glory. May everyone accept the rule of Your sovereignty. Reign over all, soon and for all time. Sovereignty is Yours in glory, now and forever. Thus it is written in Your Torah: The Eternal reigns for ever and ever. Such is the assurance of Your prophet Zechariah: The Eternal shall be acknowledged Sovereign of all the earth. On that day the Eternal shall be One and the divine name One.

Ve-ne-mar

Ve-ne-mar: Ve-ha-yah Adonai le-me-lekh al
 kol ha-a-retz; ba-yom ha-hu yih-yeh Adonai
 e-khad u-she-mo e-khad.

ונאמר, והיה יי למלך על כל הארץ.
 ביום ההוא יהיה יי אחד, ושמו אחד:

Mourner's Kaddish

Our thoughts turn to those who have died: our own loved ones and those whom our friends, neighbors, and community have lost. As we remember them, let us meditate on the meaning of love and loss, of life and death.

We lovingly call to mind loved ones whom we have lost. May the precious gifts of their memories and spirits be with us now. May these ancient words of longing for unity and faith link us to those who have died, through the eternity of God.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתֵיהּ.
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעֲגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra khi-r'u'tei, v'yam-likh mal-khu-tei
b'kha-yei-khon u-v'yo-mei-khon u-v'kha-yei d'khol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-vi-z'man
ka-riv, v'i-m'ru: A-mein.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא כְּבָרָךְ לְעָלְמֵי עֲלְמַיָּא:

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rakh l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן כּוֹל בִּרְכָתָא
וְשִׁירָתָא תְּשֻׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא. דְאָמְרִין בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yit-ba-rakh v'yish-ta-bakh v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh,
v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rikh hu, l'ei-la min kol bir-kha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'kha-ta
v'neh-kheh-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m'ru: A-mein.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'kha-yim, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כּוֹל
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el,
v'im-ru: A-mein.

Adon Olam

A-don o-lam a-sher mal-akh, b-ter-em kol
ye-tzir niv-ra.

L'ait na-a-sah ve-hef-tzo kol, a-zai mel-
ekh sh'mo nik-ra.

Ve'a-kh-rei kikh-lot ha-kol, l-va-do yim-
lokh no-ra.

V'hu ha-yah v'hu ho-veh, v'hu yih-yeh
b'tif-a-rah.

V'hu e-khad v'ain she-ni, l'ham-shil lo
l'hakh-bir-ah.

B'li rei-sheet b'li takh-leet, v'lo ha-oz
v'ha-mis-rah.

V'hu Eili v'hai go-a-li, v'tzur hev-li b'ait
tza-rah.

V'hu ni-si u-ma-nos li, m'nat kosi b'yom ek-ra.

B'ya-do af-kid ru-hi, b'ait i-shan v'a-i-rah.

V'im ru-hi g'vi-ya-ti, Adonai li v'lo i-ra.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְאָךְ, בְּמַרְם כֹּל יִצִיר נִבְרָא.
לְעַת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כֹּל, אֲזִי מַלְאָךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרֵי כִבְלוֹת הַכֹּל, לְבִדּוֹ יִמְלֹךְ עוֹרָא.
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹנֵה, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתַפְאֲרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה.
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשַׁרָה.

וְהוּא אֵלִי וְחֵי גְאֻלִי, וְצוּר חֲבֻלִי בְּעַת צָרָה.
וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי מְנַת פּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקֵד רוּחִי, בְּעַת אִישׁוֹן וְאַעֲרִירָה.
וְעַם רוּחִי גְוִיָתִי, יֵי לִי וְלֹא אִירָא.

The Eternal reigned before the birth of every living thing.

When all was made as God ordained, then only God was known as Sovereign.

When all is ended God will reign alone in awesome majesty.

God was, God is, and God will be, glorious in eternity.

Peerless and unique is God, with none at all to be compared.

Beginningless and endless, God's vast dominion is not shared.

Eternal is my God, my life's redeemer, my refuge in distress,

My shelter sure, my cup of life, God's goodness limitless.

I place my spirit in God's care, when I wake as when I sleep.

God is with me, I shall not fear, body and spirit in God's keep.



